

Technogel®

Mattress
Guarantee

Contents

IT Garanzia	3
EN Guarantee	15
DE Garantie	26
FR Garantie	38
ES Garantía	50
NL Garantie	62
CZ Záruka	74
SK Záruka	85
LT Garantija	96

IT Garanzia

Gentile Cliente,
Congratulazioni per aver acquistato un materasso Technogel®.

La presente garanzia contiene informazioni dettagliate sui termini e le condizioni per la sua validità, nonché le istruzioni per il corretto uso del materasso acquistato. La invitiamo pertanto a leggere attentamente le informazioni sul prodotto riportate di seguito e conservare il libretto per successive consultazioni. Per preservare la qualità e l'efficienza del materasso, è necessario seguire alcune semplici regole riguardo alla cura e all'uso corretto del materasso fornite nel presente libretto.

Tutti i materassi Technogel sono coperti da una garanzia di 10 (5+5) anni contro difetti di materiali e fabbricazione decorrente dalla data di acquisto. La garanzia è applicabile, considerato il normale deterioramento, a condizione che i prodotti siano utilizzati nel rispetto di tutti i requisiti e le istruzioni di Technogel. La sostituzione del prodotto o di suoi componenti nell'ambito della presente garanzia non ne proroga la durata. La garanzia resterà pertanto valida fino allo scadere del periodo di 5+5 anni dalla data di acquisto iniziale.

La garanzia su campioni di esposizione decorre dalla data di produzione anziché dalla data di acquisto.

I materassi Technogel® hanno una garanzia limitata proporzionale* di 10 (5+5) anni. Nei primi 5 anni, Technogel offre una garanzia limitata contro difetti di materiali e fabbricazione che prevede la sostituzione gratuita del prodotto. A partire dal 6° anno dalla data di acquisto, il prodotto usufruisce di una garanzia limitata proporzionale al

prezzo di vendita, calcolata in base al prospetto di seguito.

***Secondo il prospetto per il calcolo proporzionale**

Dal 1° al 5° anno: copertura completa.

Dal 6° al 10° anno: calcolo proporzionale. Contributo richiesto = (prezzo di vendita riportato sui documenti di acquisto/5)*numero di anni dopo il 6° (da 1 a 5).

In caso di reclami validi coperti dalla garanzia limitata una volta trascorsi 5 anni dalla data di acquisto, Technogel fornirà un materasso sostitutivo equivalente con un contributo del cliente pari all'importo proporzionale riportato nel prospetto. Ad esempio: Nel corso del 7° anno, il contributo richiesto corrisponderà al prezzo di vendita riportato sui documenti di acquisto, diviso per 5 e moltiplicato per 2 (dove 2 = 7-5).

Le spese di consegna e valutazione del danno saranno sempre e comunque a carico del cliente.

Per un reclamo in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale il materasso è stato acquistato. Technogel deciderà le modalità per procedere alla valutazione del reclamo e la relativa tempistica.

Technogel potrà inviare un tecnico dell'assistenza per valutare l'entità e il tipo di danno subito dal materasso, nonché per stabilire se sostituirlo o meno.

Tutti i reclami formulati nell'ambito della presente garanzia dovranno essere accompagnati dalla prova di acquisto iniziale riportante la data di acquisto, il nome del rivenditore, la data di consegna e i dettagli del proprietario; inoltre, affinché la garanzia

sia valida, è necessario che l'etichetta di tracciabilità tecnica cucita sul materasso non sia stata rimossa.

Nel caso in cui l'acquirente non dovesse essere in grado di produrre i documenti di acquisto, Technogel potrà decidere, a sua esclusiva discrezione, di ritenere valida la garanzia che, in questo caso, decorrerà dalla data di produzione.

La garanzia sarà valida soltanto a favore dell'acquirente iniziale del materasso. L'acquirente iniziale del materasso è colui che acquista il prodotto direttamente da Technogel o da un rivenditore autorizzato di Technogel®. Qualora un acquirente non dovesse essere l'acquirente iniziale del materasso, si riterrà che lo abbia acquistato "così com'è" e "con tutti i difetti", per cui Technogel non potrà essere ritenuta responsabile di reclami relativi al prodotto.

Le cover e le maniglie sono coperte da una garanzia distinta di 2 anni.

Per l'uso corretto delle maniglie, consultare le istruzioni a pagina 13 (fig. 1).

Se la produzione di un modello dovesse essere cessata, Technogel potrà, a sua esclusiva discrezione, sostituirlo con un materasso di valore equivalente o superiore, a sua scelta. Il prodotto sostituito potrà avere un design diverso.

QUALSIASI GARANZIA PRESTATDA DA TECHNOGEL IN RELAZIONE AI PRODOTTI SI LIMITERÀ SPECIFICAMENTE AGLI OBBLIGHI ESPRESSAMENTE PREVISTI NEL PRESENTE DOCUMENTO. I TERMINI E LE CONDIZIONI ENUNCIATI NELLA PRESENTE GARANZIA COSTITUIRANNO L'UNICA

ED ESCLUSIVA POSSIBILITÀ DI RICORSO DELL'ACQUIRENTE IN CASO DI PRODOTTO DIFETTOSO. TECHNOGEL NON PRESTA ALCUNA GARANZIA (SIA ESSA ESPLICITA, IMPLICITA O DI LEGGE) NÉ POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE DI DIFETTI, EVENTI O CIRCOSTANZE CHE NON SIANO QUELLI INDICATI NEL PRESENTE DOCUMENTO. PARIMENTI NON SARANNO APPLICABILI TERMINI O CONDIZIONI CHE NON SIANO QUELLI PREVISTI DALLA GARANZIA. TECHNOGEL NON POTRÀ IN ALCUN CASO ESSERE RITENUTA RESPONSABILE DI PERDITE O DANNI INDIRETTI, SPECIALI, CONSEGUENTI O FORTUITI, COME NEANCHE DI DANNI A PERSONE O BENI O PERDITE COMMERCIALI, SALVO IL CASO IN CUI TALE RESPONSABILITÀ NON POSSA ESSERE ESCLUSA O LIMITATA PER LEGGE.

Il materasso è concepito, progettato e prodotto unicamente per il riposo delle persone. Non è destinato a bambini di età inferiore ai 3 anni, ad animali o ad attività che non siano il riposo.

Affinché la presente garanzia sia valida, è necessario che il materasso sia utilizzato come previsto, nel rispetto di tutti i requisiti e le istruzioni di Technogel (si veda più avanti). La presente garanzia non coprirà difetti dovuti a una cura o un uso improprio del materasso né a imperfezioni o difetti derivanti dal normale deterioramento, sporco o danni indiretti.

I materassi Technogel® sono coperti da una garanzia contro difetti di materiali e fabbricazione, tra cui l'avvallamento superficiale e/o l'abbassamento di più di 2 cm (3/4") dell'altezza iniziale del materasso. Valori inferiori a 2 cm (3/4") sono considerati parametri fisiologici di assestamento sotto il peso di un corpo umano. (consultare le illustrazioni a pagina 14, fig. 3)

La presente garanzia copre esclusivamente i difetti di materiali e fabbricazione.

Technogel non presta garanzie (siano esse esplicite, implicite o di legge) né potrà essere ritenuta responsabile di reclami riguardanti:

- materassi che siano stati modificati o siano stati oggetto di incidenti, uso improprio, cura inadeguata, riparazioni non autorizzate, oppure manomissioni, prove o modalità di conservazione improprie;
- procedure in cui si sia utilizzato il materasso, se il reclamo non dovesse essere causato dal prodotto;
- utilizzo di altri prodotti venduti assieme e/o utilizzabili con il prodotto, qualora il reclamo non dovesse essere causato dal materasso;
- condizioni derivanti dal normale deterioramento;
- eventuali cambiamenti di morbidezza (verificatisi negli anni), che sono del tutto naturali e non incidono sulle caratteristiche del materasso;
- materassi utilizzati e/o conservati in condizioni non igieniche, in particolare per la presenza di macchie di liquidi corporei;
- danni direttamente o indirettamente causati da persone, animali o cose dovuti al mancato rispetto delle istruzioni di Technogel per l'uso e la cura del materasso;
- normale squalcitura dovuta all'elasticità delle coperture staccabili Technogel®;
- insoddisfazione personale rispetto a caratteristiche e/o proprietà osservabili all'atto dell'acquisto (ad esempio, il materasso è troppo morbido/duro, mantiene/disperde troppo calore, ecc.);
- deterioramento dovuto ad agenti esterni come fuoco, acqua, vapore, raggi solari o scaldaletto;
- materasso come rimedio per una specifica condizione medica;
- danni conseguenti o fortuiti o complicazioni derivanti dall'uso o dall'impossibilità

di usare il materasso;

- insoddisfazione personale legata a preferenze personali per quel che riguarda il comfort, la possibilità di usare particolari lenzuola o l'altezza;
- danni derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni di Technogel® per l'uso e la cura del materasso fornite nel presente libretto;
- fattori, circostanze, eventi o condizioni che non costituiscano un difetto di materiali e fabbricazione.

Inoltre, la presente garanzia sarà nulla e inefficace, e Technogel non potrà essere ritenuta responsabile, nelle seguenti circostanze:

- il materasso è stato utilizzato su una rete a doghe di dimensioni inadeguate;
- il materasso non è stato utilizzato su un supporto uniforme (consultare le istruzioni riportate nella sezione dedicata all'uso e alla cura del materasso);
- il materasso è stato piegato, arrotolato e/o legato (consultare le istruzioni riportate nella sezione dedicata all'uso e alla cura del materasso);
- il materasso è stato utilizzato in un modo che ha provocato danni e/o deformazioni/alterazioni dei suoi componenti;
- il materasso è stato bagnato e/o macchiato (il materasso dovrà risultare perfettamente pulito e in eccellenti condizioni igieniche);
- il materasso è stato utilizzato senza rispettarne l'uso previsto dichiarato e senza osservare le istruzioni di Technogel® per l'uso e la cura del materasso riportate di seguito;
- il materasso è stato alterato o manomesso da una persona non autorizzata o è stato intenzionalmente o accidentalmente danneggiato;
- il materasso è stato utilizzato in alberghi, veicoli da turismo, caravan e affini;
- il rivestimento protettivo interno del materasso è stato aperto o rotto.

I fattori, gli eventi, le azioni e/o le circostanze di cui sopra sollevano Technogel da qualsiasi responsabilità rispetto a danni subiti da persone o cose.

Per chiarimenti in merito ai prodotti Technogel® o alle informazioni fornite nella presente garanzia, rivolgersi all'assistenza clienti di Technogel.

Per istruzioni, consultare il sito di Technogel all'indirizzo: www.technogelworld.com

Conservare la presente garanzia e la prova di acquisto iniziale per dieci (10) anni.

Istruzioni per l'uso e la cura del materasso

Il Suo nuovo materasso Technogel® è stato prodotto con i materiali della migliore qualità e tecnologie all'avanguardia. Per ottenere prestazioni elevate durante tutto il ciclo di vita del materasso e averne cura in maniera corretta, è importante conoscere e seguire le semplici regole riportate di seguito per l'uso e la cura dello stesso:

- i materiali impiegati possono emanare un odore particolare, che svanirà nell'arco di un breve lasso di tempo;
- un lieve avvallamento o cambiamento della morbidezza del materasso dovuto all'adattamento morfologico è da considerarsi normale;
- non strattonare le maniglie, usarle come descritto a pag 13 (fig.1);
- non usare smacchiatori chimici sulla stoffa; la cover può essere lavata seguendo le istruzioni dell'etichetta cucita alla cover;
- non usare ferri da stiro, asciugacapelli o altre fonti di calore sul tessuto della copertura ancora applicata sul materasso né sul materasso stesso;

- i materassi Technogel possono essere usati su qualsiasi base regolabile;
- non usare generatori di vapore o sterilizzatori a vapore per la pulizia del materasso.
- Questi trattamenti compromettono la struttura e la durata del materasso;
- non usare scaldaletto perché potrebbero compromettere la struttura e la durata dei componenti;
- non versare liquidi sul materasso;
- non stare in piedi o saltare sul materasso, né lasciare che altri lo facciano, perché non è stato costruito per una siffatta concentrazione di peso che, pertanto, costituisce un uso improprio;
- non piegare, arrotolare o legare il materasso e non lasciarlo in posizione verticale;
- in caso di macchie sui tessuti, rivolgersi al proprio rivenditore prima di tentare di rimuoverle o attenersi alle istruzioni per la pulizia riportate sull'etichetta di tracciabilità tecnica applicata al rivestimento;
- non rimuovere il rivestimento protettivo interno. Infatti, il rivestimento non va mai staccato dal materasso; l'apertura o la rottura del rivestimento protettivo rende nulla la garanzia;
- riporre il materasso orizzontalmente in un luogo asciutto a una temperatura compresa tra 10° e 40° C senza poggiare pesi sulla sua superficie;
- non esporre il materasso a raggi solari o UV né a fonti di calore superiori a 43° C, oppure ad agenti esterni come fuoco, acqua o vapore;
- non eseguire interventi di manutenzione sul materasso;
- i materassi Technogel® sono studiati per essere utilizzati su qualsiasi tipo di base e su una rete a doghe in legno strutturalmente in grado di sostenere il peso del materasso Technogel acquistato e dell'uno o più utilizzatori dello stesso;
- si raccomanda di utilizzare i materassi Technogel® su una struttura a doghe di dimensioni adeguate (a titolo esemplificativo, per un materasso lungo 200 cm (78

1/2 pollici), utilizzare doghe in legno da 38x8 mm (1 1/2 x 1/3 pollici) x 14 coppie di doghe con 25 mm (1 pollici) di spazio tra le doghe e 25 mm (1 pollici) di spazio tra le coppie, oppure doghe in legno da 65-68x8 mm (2 1/2 x 1/3 pollici) x 14 doghe singole con 60 mm (2 1/3 pollici) di spazio tra le doghe; per materasso lungo 100 cm (39 1/3 pollici) o più, utilizzare doghe spesse 10 mm (3/5 pollici);

- il materasso è stato sviluppato per distendersi unicamente sul lato in Technogel®: si raccomanda di ruotare periodicamente il materasso Technogel® sul piano orizzontale per ravvivarne il comfort, accertandosi che lo strato in Technogel® sia sempre rivolto verso l'alto (consultare le illustrazioni a pagina 13, fig. 2);
- i materassi Technogel® Piacere, Armonia, Pixel Soft e Pixel Firm sono dotati di una cover interna cucita e non removibile e con una cover esterna rimovibile e lavabile; i materassi Technogel® Estasi, Favola, Ariaaaa Soft e Ariaaaa Firm sono dotati di una cover interna cucita e non removibile e di una cover esterna doppia rimovibile e lavabile. Si raccomanda di non dormire direttamente sulla cover del materasso, ma di utilizzare biancheria da letto;
- è consigliabile arieggiare il materasso il più spesso possibile, idealmente ogni mattina e, in particolare, a ogni cambio di biancheria;
- è consigliabile utilizzare il materasso a una temperatura compresa tra 18° e 25° C con un'umidità relativa di circa del 60%;
- ulteriori coprimaterasso, oltre alla copertura fornita, potrebbero compromettere l'elasticità del materasso e, di conseguenza, il suo comfort;
- non accendere candele, sigarette o fiammiferi sul letto o in prossimità dello stesso;
- evitare che il materasso si bagni perché i materiali dell'imbottitura potrebbero comprimersi Proteggerlo da acqua o altri liquidi;
- non rimuovere l'etichetta di tracciabilità tecnica cucita sul rivestimento del materasso;

- non capovolgere il materasso;
- evitare il contatto con oggetti o bordi acuminati che potrebbero lacerare o tagliare il materasso.

Considerato il peso notevole del materasso, è necessario che sia movimentato da almeno 4 persone (consultare le istruzioni a pagina 13, fig.1). Per la movimentazione, seguire le istruzioni riportate a pagina 13 (fig.1) e prestare attenzione a persone, bambini, animali e cose in prossimità.

Inoltre, quando si movimenta o si sposta il materasso, non lasciarlo incustodito in posizione verticale.

Avvertenze

Smaltire quanto prima l'imballaggio in plastica che avvolge il materasso perché presenta un rischio di intrappolamento e soffocamento per bambini o animali. Per motivi di sicurezza, non fumare a letto e non esporre il cuscino a fonti di calore dirette eccessive.

Per ulteriori informazioni o assistenza, rivolgersi al proprio rivenditore locale o visitare il sito www.technogelworld.com.

Illustrazioni

(Fig. 1)

Come movimentare il materasso Technogel®

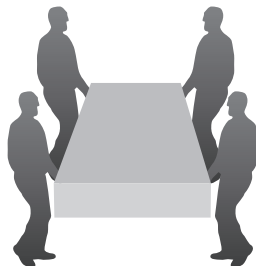
Sollevare il materasso come illustrato, tenendolo orizzontale e bilanciandone il peso.

Si noti che, considerato il peso notevole del materasso, il sollevamento dovrà essere effettuato a seconda della misura del materasso:

Inferiore a 100 cm di larghezza: 2 persone

100 cm o più di larghezza: 4 persone.”

Spostare il materasso reggendolo dai 4 angoli inferiori.

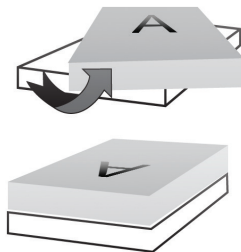


(Fig. 2)

Rotazione periodica del materasso Technogel®

Per ravvivare il comfort del materasso Technogel®, è sufficiente ruotarlo periodicamente (ogni 6 mesi) sul piano orizzontale in senso antiorario di mezzo giro e riallinearlo alla base.

Si ricordi che il materasso è stato sviluppato per distendersi soltanto sul lato in Technogel®; il materasso ha pertanto una superficie superiore e una inferiore e non va capovolto; accertarsi che lo strato in Technogel® sia sempre rivolto verso l'alto.



(Fig. 3)

Come misurare un avvallamento

Nell'improbabile caso in cui si noti un avvallamento nel materasso Technogel, disporre una barra rigida (legno o metallo) sul materasso e misurare l'avvallamento con un metro.



EN Guarantee

Dear Customer,
Congratulations on the purchase of a Technogel® Mattress.

This Guarantee provides you with detailed information on the guarantee's terms and conditions, along with instructions for the correct use of the purchased mattress. For this reason, we invite you to carefully read the following product information and to keep this booklet for future reference. The preservation of the quality and efficiency of the mattress requires following a few simple rules regarding correct use and care, which you will find in this booklet.

All Technogel mattresses are covered by a 10 (5+5) years guarantee against defects in materials or workmanship starting from the date of purchase. This guarantee applies, subject to normal wear and tear, when the products are used as intended following all Technogel instructions and requirements. Replacement of the Product or of any of its components, pursuant to this Guarantee, does not extend the duration of the Guarantee, which will last until the end of the 5+5 year period as from the original date of purchase. The guarantee on any floor sample will start from the production date rather than from the purchase date.

Technogel® mattresses have a pro rata* limited guarantee of 10 (5+5) years. During the first 5 years, Technogel provides a limited guarantee against defects in materials and workmanship by replacing the product free of charge.

Starting from the 6th year from the date of purchase, a progressive limited guarantee is applied to the selling price, according to the schedule below.

***Pro rata schedule**

Year 1 through 5: full coverage.

Year 6 through 10: pro-rata calculation. Required contribution = (selling price indicated in the purchase documents/5)*n. years after the 6th (from 1 to 5).

In case of valid claims covered by the limited guarantee after 5 years from the date of purchase, Technogel will provide an equivalent replacement mattress, with a contribution by the customer equal to the pro-rata amount indicated in the schedule. E.g.: 7 years on, the required contribution will amount to the selling price indicated in the purchase documents, divided by 5 and multiplied by 2 (where 2=7-5).

Delivery and damage assessment costs are at the customer's expense in any case.

The contact person for the adjustment of the guarantee claim is the retailer where the mattress was purchased. Technogel will decide how to proceed with the assessment of the claim and the related schedule. Technogel may send a serviceman to assess the damage of the mattress and its type, as well as to determine whether to replace the mattress. All claims under this Guarantee must be accompanied by the original receipt of purchase indicating the date of purchase, the name of the retailer, the delivery date and the details of ownership; also, for the validity of the guarantee, the technical tracking label sewn onto the mattress cover must not be removed.

In the event that the purchaser is unable to present the purchase documents, Technogel may decide, in its sole discretion, to take action under the guarantee, elapsing, in this case, from the production date.

This guarantee is valid only in favor of the original purchaser of the mattress. The original purchaser is the one who purchases the Product directly from Technogel or from an authorized retailer of Technogel®. If a purchaser is not the original purchaser of the mattress, he/she takes it “as is” and “with all faults”, and Technogel shall not be liable for any claims concerning such product.

The covers and the handles are covered by a separate 2-year guarantee.

For the correct use of the handles, see the instructions on page 24 (fig. 1).
If a model has been discontinued, Technogel may in its sole discretion replace it with a mattress of equal or better value at its option. The replacement product may have a different design.

ANY WARRANTY OR GUARANTEE BY TECHNOGEL WITH RESPECT TO THE PRODUCTS SHALL BE SPECIFICALLY LIMITED TO THOSE OBLIGATIONS WHICH ARE EXPRESSLY HEREIN PROVIDED. TERMS AND CONDITIONS HEREIN SET FORTH SHALL BE THE PURCHASER'S SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY IN THE EVENT OF PRODUCT FAILURE. TECHNOGEL MAKES NO WARRANTY (EXPRESS, IMPLIED OR STATUTORY), NOR WILL TECHNOGEL BE HELD LIABLE, FOR ANY DEFECT, EVENT OR CIRCUMSTANCE OTHER THAN THOSE HEREIN STATED, OR UNDER TERMS AND CONDITIONS OTHER THAN THOSE HEREIN STATED. IN NO EVENT SHALL TECHNOGEL BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, SPECIAL, CONSEQUENTIAL OR INCIDENTAL DAMAGES OR LOSSES, FOR INJURY TO PERSONS OR PROPERTY, OR FOR COMMERCIAL LOSS, EXCEPT TO THE EXTENT SUCH LIABILITY CANNOT BE EXCLUDED OR RESTRICTED BY LAW.

The mattress is conceived, designed and manufactured solely for the rest of people. It is not intended for children under 3 years of age or for animals, nor for any activity other than rest.

This Guarantee applies when the mattress is used as intended, following all Technogel instructions and requirements (see below). This Guarantee does not apply to defects due to incorrect use or care of the mattress nor does it apply to imperfections or defects due to normal wear and tear, soiling or indirect damage.

“Technogel® mattresses are covered by a guarantee against defects in materials and workmanship, including surface depression and/or sinking over 2 cm (3/4”) from the original height of the mattress. Values lower than 2 cm (3/4”) are considered physiological parameters for the settlement of the structure under the weight of a human body. (see illustration at pag. 25, fig.3)

This Guarantee covers exclusively defects in materials and workmanship.

Technogel makes no warranty (express, implied or statutory) nor will Technogel be held liable for any claims concerning:

- mattresses that have been modified or subjected to accident, misuse, neglect, unauthorized repair or improper tampering, testing or storage;
- any procedure in which the mattress has been used, if the claim is not caused by the product;
- the use of any other product which may be sold together and/or used with the products, if the claim is not caused by the mattress;
- conditions arising from normal wear and tear;
- changes in softness (which may take place over the years), which are natural and do not affect the characteristics of the mattress;

- mattresses used and/or stored in unsanitary conditions, particularly due to bodily fluid stains;
- damage directly or indirectly caused by people, animals or things, due to the noncompliance with Technogel instructions for the use and care of the mattress;
- a normal wrinkling due to the elasticity of Technogel® removable covers;
- personal dissatisfaction with features and/or characteristics noticeable at the time of purchase (e.g. the mattress is too soft/hard, retains/disperses too much heat, etc.);
- deterioration due to external agents such as fire, water, steam, sunbeams or electric blankets;
- the mattress as a remedy for any specific medical condition;
- any incidental or consequential damages or any complications arising out of the use, or inability to use, the mattress;
- personal dissatisfaction with individual comfort preferences, sheet fit or height issues;
- damages arising from the non-compliance with Technogel® use and care instructions hereinafter provided;
- any factor, circumstance, event or condition other than a defect in materials and workmanship.

In addition, this Guarantee shall be invalid and ineffective, and Technogel shall not be held liable, if the mattress has been used as follows:

- it has been used on a ill-fitting sized slat base;
- it has been used not on a uniform support (see instructions for use and care section);
- it has been bent, rolled up and/or tied (please refer to the instruction for use and care section);
- it has been used in such a way to cause harm, damage and/or deformation/alteration

- to its components;
- it has been wet and/or stained (the mattress should look perfectly clean and be in excellent sanitary condition);
- it has been used not in accordance with the declared intended use or without complying with Technogel® use and care instructions hereinafter provided;
- it has been altered or tampered with by an unauthorized person, or have suffered intentional or accidental damage;
- it has been used in hotels, RVs, motor-homes and the like;
- its internal protective cover has been opened or broken.

The above-mentioned actions, factors, events and/or circumstances relieve Technogel of any responsibility for any damage to people or things.

If you have questions regarding Technogel® Products, or any of the information provided herein, you may contact Technogel Customer Service Department. Please find instructions on Technogel website: www.technogelworld.com

Please retain this Guarantee and your original purchase receipt for ten (10) years.

Instructions for use and care

Your new Technogel® mattress has been produced with the highest quality materials and state-of-the art technologies. In order to achieve high performance for the the life of the mattress, and for proper mattress care, it is important to know and apply the following simple norms of use and care:

- the materials used may have their own specific odor, which will diminish in a short

- period of time;
- a slight depression or change in softness, due to morphological adaptation, should be considered normal;
- do not wrench the handles. Use them as described on, page 24 (fig. 1);
- do not use chemical cleaner substances on the fabric; the fabric covers can be washed following the instructions on the technical tracking label attached to the cover;
- do not use irons, blow dryers or other heat sources on the fabric when in place and/or on the mattress itself;
- do not use steamers or steam sterilizers to clean the mattress. Such treatment would jeopardize the texture and duration of the mattress;
- do not use electric blankets as they could jeopardize the texture and duration of the components;
- do not spill liquids on the mattress;
- do not – and do not let anyone – stand or jump on your mattress: it was not built for that kind of weight concentration or abuse;
- do not bend, roll up or tie the mattress and do not leave it in a vertical position;
- in case of stains on the fabrics, contact your retailer before attempting any removal or simply follow the cleaning instructions on the technical tracking label attached to the cover;
- do not remove the internal protective cover. It is not intended to be detached from the mattress cover at any time; the guarantee is void if the protective cover is opened or broken;
- store horizontally in a dry place between 10° C and 40° C, with no weight on top;
- do not expose the mattress to sunbeams, UV rays, or sources of heat above 43° C or external agents such as fire, water or steam;

- do not carry out maintenance operations on the mattress;
- Technogel® mattresses are designed to work on any type of platform base and on wooden slat base that is structurally capable of supporting the weight of purchaser's Technogel mattress and user(s);
- Technogel mattresses can be used on an adjustable base;
- we recommend that you use Technogel® mattresses on a proper sized wood slat frame, e. g. for mattress length 200 cm (78 1/2 inches) use wood slats that are 38x8 mm (1 1/2 x 1/3 inches) x 14 pairs of slats 25 mm (1 inch) between each slat of the pair and 25 mm (1 inch) between each pair of slats) or wood slats that are 65-68x8 mm (2 1/2 x 1/3 inches) x 14 slats singles 60 mm (2 1/3 inches) between the slats), for a mattress that is 100 cm (39 1/3 inches) or more use slats with a thickness of 10 mm (3/5 inches);
- this mattress has been developed for rest on the Technogel® side only: we recommend that you, on a regular basis, rotate your Technogel® mattress on its horizontal plane to refresh its comfort, making sure that the Technogel® layer is always positioned on the top of the mattress (see Illustrations, page 24, fig. 2);
- your Technogel® Piacere, Armonia, Pixel Soft and Pixel Firm mattresses will be provided with a protective non-removable cover and with a washable and detachable cover; the Technogel® Estasi, Favola, Ariaaaa Soft and Ariaaaa Firm mattresses come with a protective non-removable cover and with a double-layer washable and detachable cover.
- we recommend that you do not sleep directly on the mattress' cover, but that you use it instead with a linen;
- it is advisable to air the mattress as often as possible, ideally every morning and, in particular, at any change of linens;
- it is advisable to use the mattress between 18° C and 25° C, with a relative humidity

of approximately 60%;

- extra covers, besides the one provided with the mattress, could jeopardize the elasticity of the mattress and, as a consequence, the comfort provided;
- do not use candles, cigarettes, or lit matches on or around your bed;
- do not allow your mattress to get wet, since some of the upholstery materials may compress. Protect it from water or other liquids;
- do not remove the technical tracking label sewn onto the mattress' cover;
- do not flip;
- avoid contact with sharp objects or edges that could tear or cut the mattress.

Given the considerable weight of the mattress, it must be handled by at least 2 to 4 people according to the size (see instructions on page 24, fig.1). When handling, follow the instructions on page 24 (fig.1) and pay attention to people, children, animals or things around you.

Also, when you handling or moving your mattress, do not leave it unattended in vertical position.

Warning

Discard the plastic wrapping on your mattress as soon as possible as a child or pet can become entangled and suffocate. For security reasons, do not smoke in bed and do not expose the pillow to excessive direct heat sources.

For further help or information, please contact your local dealer or refer yourself to our website www.technogelworld.com.

Illustrations

(Fig. 1)

How to move your Technogel® Mattress

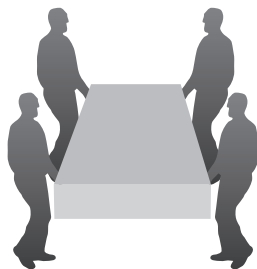
Lift the mattress as illustrated.

“Please note that, given the considerable weight of the mattress, you should lift it up according to the size:

Less of 100 cm width: 2 people

100 cm or more width: 4 people.”

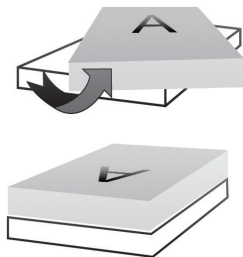
The mattress should be moved by holding onto the 4 lower corners.



(Fig. 2)

Technogel® Mattress periodic rotation

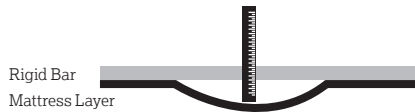
To refresh the comfort of your Technogel® mattress, simply regularly rotate (every 6 months) it on its horizontal plane, counter-clockwise, a half turn, and realign the mattress with the base. Remember: this mattress has been developed for rest on the Technogel® side only; so, it has a top surface and a bottom surface, and cannot be flipped over; please make sure that the Technogel® layer is always on top.



(Fig. 3)

How to measure a depression

In the unlikely event of a noticeable depression on your Technogel mattress, please put a rigid bar (wood or metal) over your mattress; measure the depression with a ruler.



Liebe Kunden,
herzlichen Glückwunsch zum Kauf einer Technogel® Matratze.

In dieser Garantie finden Sie detaillierte Informationen über die Bestimmungen und Bedingungen der Garantie sowie Anleitungen zur korrekten Verwendung der von Ihnen erworbenen Matratze. Wir bitten Sie daher, die folgende Produktinformation aufmerksam zu lesen und für künftigen Gebrauch sorgfältig aufzubewahren. Um die Qualität und Effizienz der Matratze langfristig zu erhalten, geben wir Ihnen in dieser Broschüre einige einfache Regeln zur vorschriftsmäßigen Verwendung und Pflege mit auf den Weg.

Alle Technogel-Matratzen sind ab dem Kaufdatum von einer 10-Jahres-Garantie (5+5) gegen Material- oder Verarbeitungsmängel gedeckt. Diese Garantie gilt, vorbehaltlich natürlicher Abnutzung, bei bestimmungsgemäßer Verwendung der Produkte nach den Technogel Anweisungen und Anforderungen. Durch den Austausch des Produkts oder eines seiner Bestandteile im Rahmen dieser Garantie wird die für die Dauer von 5+5 Jahren ab dem ursprünglichen Kaufdatum festgelegte Garantiezeit nicht verlängert.

Die Garantie auf Ausstellungsstücke beginnt ab dem Produktionsdatum statt vom Kaufdatum an.

Technogel® Matratzen haben eine beschränkte pro rata* Garantie von 10 (5+5) Jahren. Während der ersten 5 Jahre gewährt Technogel eine beschränkte Garantie auf

Material- und Verarbeitungsmängel durch kostenlosen Austausch des Produkts. Ab dem 6. Jahr nach dem Kaufdatum wird die beschränkte Garantie nach untenstehendem Zeitplan anteilig auf den Verkaufspreis geleistet.

***pro rata Zeitplan**

1 bis 5 Jahre: Vollgarantie

6 bis 10 Jahre: pro rata Garantie Geforderter. Beitrag = (Verkaufspreis lt. Kaufbeleg/5)*n Jahre nach dem 6. (von 1 bis 5).

Bei begründeten und von der beschränkten Garantie nach 5 Jahren ab dem Kaufdatum gedeckten Ansprüchen stellt Technogel eine gleichwertige Ersatzmatratze zur Verfügung, wobei der vom Kunden zu leistende Beitrag aus dem im Zeitplan angegebenen pro rata Betrag resultiert. Beispiel: Im 7. Jahr beläuft sich der geforderte Beitrag auf den Verkaufspreis lt. Kaufbeleg geteilt durch 5 und multipliziert mit 2 (wo $2=7-5$).

Die Kosten für Transport und Schadensfeststellung trägt in jedem Fall der Kunde.

Der mit der Regulierung der Garantieansprüche beauftragte Ansprechpartner ist der Händler, bei dem Sie die Matratze gekauft haben. Technogel steht die Entscheidung zu, wie die Prüfung des Anspruchs und des diesbezüglichen Zeitplans zu erfolgen hat. Technogel kann eine Fachkraft zur Bewertung des Matratzenschadens und dessen Typs sowie zur Feststellung eines gegebenenfalls erforderlichen Austauschs der Matratze aussenden. Sämtlichen Garantieansprüchen ist das Original des Kaufbelegs beizufügen, aus dem das Kaufdatum, der Name des Händlers, das Lieferdatum sowie die Angaben des Eigentümers hervorgehen. Zur Geltendmachung

der Garantieansprüche darf außerdem das an der Matratze angenähte technische Kontrolletikett nicht entfernt werden.

Sollte der Käufer außerstande sein, die Kaufunterlagen einzureichen, steht Technogel nach eigenem Ermessen die Erbringung von Garantieleistungen frei, in diesem Fall allerdings ab Produktionsdatum gerechnet.

Begünstigter dieser Garantie ist ausschließlich der ursprüngliche Käufer der Matratze. Mit ursprünglichem Käufer ist die Person gemeint, die das Produkt direkt bei Technogel oder einem Technogel® Vertragshändler erworben hat. Handelt es sich dagegen nicht um den ursprünglichen Käufer, so wird die Matratze von der jeweiligen Person im “Istzustand” und “mit allen Mängeln” angenommen, wobei Technogel nicht für Ansprüche in Bezug auf das Produkt haftet.

Auf Bezüge und Tragegriffe wird eine separate 2-Jahres-Garantie gewährt.

Zur korrekten Verwendung der Tragegriffe siehe Anleitungen auf Seite 36 (Abb. 1).

Ein ausgelaufenes Modell kann Technogel nach eigenem Ermessen gegen eine wahlweise gleich- oder höherwertige Matratze austauschen. Unterschiede im Design des Austauschprodukts sind möglich.

JEGLICHE TECHNOGEL GEWÄHR ODER GARANTIE IM ZUSAMMENHANG MIT DEN PRODUKTEN IST SPEZIELL AUF DIE HIERIN AUSDRÜCKLICH ERWÄHNTEN VERPFLICHTUNGEN BESCHRÄNKT. DIE HIERIN FESTGELEGTE BESTIMMUNGEN UND BEDINGUNGEN SIND FÜR DEN KÄUFER DAS EINZIGE

UND AUSSCHLIESSLICH VERFÜGBARE RECHTSMITTEL IM FALL VON PRODUKTFEHLERN. TECHNOGEL ÜBERNIMMT KEINE GARANTIE (WEDER AUSDRÜCKLICH, GESETZLICH NOCH STILLSCHWEIGEND) ODER HAFTUNG FÜR ANDERE ALS HIERIN ANGEGBENE FEHLER, EREIGNISSE ODER UMSTÄNDE BZW. FÜR ANDERE ALS HIERIN FESTGELEGTE BESTIMMUNGEN ODER BEDINGUNGEN. TECHNOGEL HAFTET IN KEINEM FALL FÜR INDIREKTE, BESONDERE, ZUFÄLLIGE ODER FOLGESCHÄDEN NOCH FÜR PERSONEN- ODER SACHSCHÄDEN ODER FÜR GEWINNAUSFÄLLE, SOWEIT DIESE HAFTUNG GESETZLICH NICHT AUSGESCHLOSSEN ODER EINGESCHRÄNKT WERDEN KANN.

Die Matratze ist ausschließlich für die Ruhe und Erholung von Personen konzipiert, entwickelt und gefertigt worden. Sie ist nicht für Kinder unter 3 Jahren oder für Tiere noch für andere Tätigkeiten als Ruhe und Erholung bestimmt.

Diese Garantie ist wirksam, wenn die Matratze bestimmungsgemäß unter Beachtung aller Technogel Vorschriften und Anforderungen (siehe unten) verwendet wird. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Fehler durch unsachgemäße Verwendung oder Pflege der Matratze, darüber hinaus nicht auf Mängel oder Fehler durch normale Abnutzung, Verschmutzung oder indirekte Schäden.

“Technogel® Matratzen sind von einer Garantie gegen Material- und Verarbeitungsmängel gedeckt, einschließlich mehr als 2 cm (3/4”) gegenüber der ursprünglichen Höhe der Matratze messende Vertiefungen bzw. Eindrücke der Oberfläche. Werte unter 2 cm (3/4”) gelten als physiologische Parameter für das Nachgeben der Struktur unter Einwirkung des menschlichen Körpergewichts. (siehe Illustrationen auf Seite 37, Abb. 3)

Diese Garantie deckt ausschließlich Material- und Verarbeitungsmängel.

Technogel übernimmt keine Gewähr (weder ausdrücklich, gesetzlich noch stillschweigend) oder Haftung für Ansprüche in Bezug auf:

- Matratzen, an denen Änderungen vorgenommen wurden oder die Unfällen, missbräuchlicher Verwendung, Fahrlässigkeit, unbefugter Reparatur, Manipulation oder unsachgemäßer Prüfung und Lagerung ausgesetzt worden sind;
- Prozesse, in denen die Matratze verwendet wurde, falls der Anspruch nicht vom Produkt herrührt;
- die Verwendung eines anderen, zusammen mit den Produkten verkauften bzw. benutzten Produkts, falls der Anspruch nicht von der Matratze herrührt;
- Erscheinungen infolge normaler Abnutzung;
- (mit der Zeit eintretende) Änderungen der Weichheit, die natürlich sind und die Eigenschaften der Matratze nicht beeinträchtigen;
- Matratzen, die unter unhygienischen Bedingungen benutzt und/oder gelagert werden, besonders aufgrund von durch Körperflüssigkeiten bedingten Flecken;
- direkte oder indirekte Schäden durch Personen, Tiere oder Sachen infolge Missachtung der Technogel Gebrauchs- und Pflegeanleitungen der Matratze;
- eine normale Faltenbildung durch die Elastizität der abnehmbaren Technogel® Bezüge;
- persönliche Unzufriedenheit mit zum Zeitpunkt des Kaufs erkennbaren Merkmalen und/oder Eigenschaften (z.B. die Matratze ist zu weich/hart, hält zu viel Wärme zurück/gibt zu viel Wärme ab usw.);
- Wertminderungen durch äußere Faktoren wie Feuer, Wasser, Dampf, Sonneneinstrahlung oder Heizdecken;
- die Verwendung der Matratze als Heilmittel gegen Beschwerden;

- zufällige oder Folgeschäden bzw. Komplikationen durch die Nutzung oder die Unmöglichkeit der Nutzung der Matratze;
- persönliche Unzufriedenheit mit den individuellen Komfortwünschen, dem Sitz der Betttücher oder der Höhe;
- Schäden durch Missachtung der im Nachhinein ausgewiesenen Technogel® Gebrauchs- und Pflegeanleitungen;
- "andere Faktoren, Umstände, Ereignisse oder Bedingungen als Material- und Verarbeitungsmängel."

Darüber hinaus ist diese Garantie nichtig und unwirksam und Technogel jeglicher Haftung entbunden, falls die Matratze:

- auf einem falsch bemessenen Lattenrost verwendet wurde;
- nicht auf einer gleichförmigen Stützauflage (siehe Abschnitt der Gebrauchs- und Pflegeanleitungen) verwendet wurde;
- geknickt (außer auf verstellbaren Lattenrosten), aufgerollt und/oder zusammengebunden wurde (siehe Abschnitt der Gebrauchs- und Pflegeanleitungen);
- so verwendet wurde, Beeinträchtigungen, Schäden und/oder Verformungen/Veränderungen an ihren Bestandteilen zu verursachen;
- nass und/oder fleckig geworden ist (die Matratze muss perfekt sauber und in einwandfreiem hygienischem Zustand sein);
- entgegen der erklärten bestimmungsgemäßen Verwendung oder ungeachtet der im Nachhinein ausgewiesenen Technogel® Gebrauchs- und Pflegeanleitungen angewendet worden ist;
- "durch eine unbefugte Person verändert oder manipuliert oder vorsätzlich bzw. zufällig beschädigt wurde;"
- in Hotels, Campingbussen, Wohnmobilen o.dgl. verwendet wurde;

- oder ihr interner Schonbezug geöffnet bzw. aufgerissen wurde.

Die vorgenannten Tätigkeiten, Faktoren, Ereignisse und/oder Umstände entbinden Technogel jeglicher Haftung für Personen- und Sachschäden.

Bei Fragen zu Technogel® Produkten oder den hierin angegebenen Informationen können Sie jederzeit den Technogel Kundendienst kontaktieren. Hinweise finden Sie auf der Technogel Website: www.technogelworld.com

Bewahren Sie diese Garantie und Ihren Original-Kaufbeleg bitte für zehn (10) Jahre auf.

Gebrauchs- und pflegeanleitungen

Ihre neue Technogel® Matratze ist mit hochwertigen Materialien nach modernsten Technologien hergestellt worden. Lesen und beachten Sie bitte folgende einfache Gebrauchs- und Pflegehinweise, um die hohe Leistung der Matratze während ihrer gesamten Lebensdauer durch richtige Pflege nutzen zu können:

- der Eigengeruch der verwendeten Materialien klingt in kurzer Zeit ab;
- eine leichte Vertiefung oder Änderung der Weichheit aufgrund der morphologischen Anpassung ist normal;
- reißen Sie nicht an den Handgriffen. Die Benutzung ist auf Seite 36 (Abb. 1) beschrieben;
- verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel auf dem Gewebe; Sie können die Gewebebezüge nach den Anleitungen auf dem am Bezug angebrachten technischen Kontrolletikett waschen;
- verwenden Sie weder Bügeleisen, Haartrockner noch andere Wärmequellen auf

dem aufgezogenen Gewebe und/oder der Matratze;

- verwenden Sie zur Reinigung der Matratze keine Dampferzeuger oder Dampfdesinfektionsgeräte. Eine derartige Behandlung beeinträchtigt die Struktur und Haltbarkeit der Matratze;
- verwenden Sie keine Heizdecken, da diese die Struktur und Haltbarkeit der Bestandteile beeinträchtigen können;
- verschütten Sie keine Flüssigkeiten auf die Matratze;
- stehen oder springen Sie nicht auf Ihrer Matratze und verbieten Sie es auch andern: Die Matratze ist nicht für derartig konzentrierte Gewichtseinwirkungen oder Misshandlungen gefertigt worden;
- Sie dürfen die Matratze nicht knicken (außer auf verstellbaren Lattenrosten), aufrollen oder zusammenbinden und in senkrechter Position belassen;
- bei Flecken auf dem Gewebe sollten Sie vor dem Versuch einer eigenmächtigen Entfernung erst Ihren Händler verständigen oder einfach die Reinigungsanleitungen auf dem am Bezug angebrachten technischen Kontrolletikett befolgen;
- nehmen Sie nicht den internen Schonbezug ab. Er ist nicht dazu bestimmt, zu keiner Zeit vom Bezug der Matratze abgenommen zu werden; das Öffnen oder Aufreißen des Schonbezugs macht die Garantie nichtig;
- bewahren Sie die Matratze waagrecht und trocken bei einer Temperatur zwischen 10 und 40°C ohne Gewichtsbelastung auf;
- "setzen Sie die Matratze weder direktem Sonnenlicht noch UV-Strahlen oder Wärmequellen über 43° C bzw. keinen externen Faktoren wie Feuer, Wasser oder Dampf aus;"
- nehmen Sie keine Instandhaltung an der Matratze vor.

Technogel® Matratzen sind für den Einsatz auf gefederten oder ungedederten Liegeflächen oder einem Holzauflegesystem konzipiert, deren Struktur das Gewicht

der Käufer und Benutzer der Technogel Matratzen stützen können; Technogel® Matratzen können auf verstellbaren Lattenrosten verwendet werden;

- wir empfehlen Ihnen, Technogel® Matratzen auf einem Holzauflegesystem geeigneter Größe zu verwenden; benutzen Sie zum Beispiel bei 200 cm langen Matratzen 38x8 mm Holzleisten mal 14 Leistenpaare mit jeweils 25 mm Abstand zwischen jeder Leiste und 25 mm Abstand zwischen jedem Leistenpaar, oder alternativ 65-68x8 mm Holzleisten x 14 einzelne Leisten mit 60 mm Abstand zueinander; verwenden Sie bei einer Matratze mit 100 cm Länge oder mehr Leisten in 10 mm Stärke;
- diese Matratze ist zur Ruhe und Erholung ausschließlich auf der Technogel® Seite entwickelt worden: Sie sollten Ihre Technogel® Matratze regelmäßig um die waagrechte Achse drehen, um ihren Komfort aufzufrischen, und achten Sie darauf, dass die Technogel® Auflage der Matratze stets nach oben gerichtet ist (siehe Illustrationen auf Seite 37, Abb. 2);
- Ihre Technogel® Matratzen Piacere, Armonia, Pixel Soft und Pixel Firm sind mit einem nicht-entfernbaren Schutzbezug und einem abnehmbaren, waschbaren Bezug ausgestattet;
- die Technogel® Matratzen Estasi, Favola, Ariaaa Soft und Ariaaa Firm verfügen über einen nicht-entfernbaren Schutzbezug und einen abnehmbaren, waschbaren Doppellagen-Bezug.
- wir empfehlen Ihnen, nicht direkt auf dem Bezug der Matratze zu schlafen, sondern stattdessen Bettwäsche zu verwenden;
- "Sie sollten die Matratze möglichst oft lüften, idealerweise jeden Morgen und besonders beim Neu beziehen der Bettwäsche;"
- verwenden Sie die Matratze bei einer Temperatur zwischen 18 und 25°C und einer relativen Feuchtigkeit von ca. 60%;
- zusätzliche Bezüge außer den eigenen Matratzenbezügen können die Elastizität der

Matratze und infolgedessen auch den angebotenen Komfort beeinträchtigen;

- verwenden Sie keine Kerzen, Zigaretten oder angezündete Streichhölzer im oder in Nähe Ihres Bettes;
- “vermeiden Sie, dass Ihre Matratze nass wird, da hierdurch die Polsterstoffe gepresst werden. Schützen Sie Ihre Matratze vor Wasser und anderen Flüssigkeiten;”
- entfernen Sie auf keinen Fall das auf dem Bezug der Matratze angenähte technische Kontrolletikett;
- wenden Sie die Matratze nicht;
- vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Gegenständen oder Kanten, die Ihre Matratze zerreißen oder schneiden könnten.

“Die Matratze muss aufgrund ihres hohen Gewichts je nach Größe von mindestens 2 bis 4 Personen getragen werden (siehe Anleitungen auf Seite 36, Abb.1). Befolgen Sie beim Tragen die Anleitungen auf Seite 36 (Abb.1) und achten Sie auf Personen, Kinder, Tiere und Gegenstände in Ihrer Nähe.”

Darüber hinaus dürfen Sie die Matratze beim Tragen oder Befördern nicht unbeaufsichtigt in senkrechter Position belassen.

Warnhinweis

Entfernen Sie die Kunststoffolie so schnell wie möglich von Ihrer Matratze, damit sich Kinder oder Haustiere nicht verfangen oder darin ersticken. Aus Sicherheitsgründen sollten Sie nicht im Bett rauchen und das Kissen keinen direkten Wärmequellen aussetzen.

Weitere Tipps und Informationen erhalten Sie bei Ihrem Händler vor Ort oder auf der Website www.technogelworld.com.

Illustrationen

(Abb. 1)

Ihre Technogel® Matratze tragen

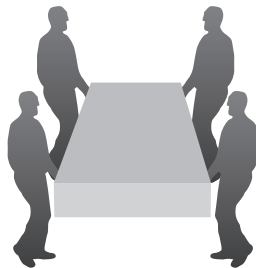
Heben Sie die Matratze wie in der Abbildung gezeigt.

“Aufgrund ihres hohen Gewichts sollten Sie die Matratze je nach Größe in folgender Weise heben:

unter 100 cm Breite: 2 Personen

ab 100 cm Breite: 4 Personen.”

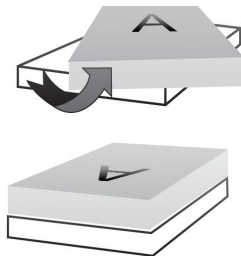
Halten Sie die Matratze beim Tragen an ihren 4 Unterkanten fest.



(Abb. 2)

Ihre Technogel® Matratze regelmäßig drehen

Um den Komfort Ihrer Technogel® Matratze aufzufrischen, drehen Sie sie regelmäßig (alle 6 Monate) gegen den Uhrzeigersinn um 180 Grad in waagrechtem Sinn und richten Sie sie dann wieder mit der Unterlage aus. Merke: Diese Matratze ist für die Ruhe und Erholung ausschließlich auf der Technogel® Auflage entwickelt und verfügt über eine Ober- und eine Unterseite. Sie darf nicht gewendet werden. Stellen Sie sicher, dass die Technogel® Seite stets nach oben gerichtet ist.



(Abb. 3)

Eine Vertiefung (einen Eindruck) messen

Sollte einmal eine sichtbare Vertiefung an Ihrer Technogel Matratze auftreten, legen Sie einen starren Stab (Holz oder Metall) auf die Matratze und messen Sie die Tiefe des Eindrucks mit einem Lineal.

Starrer Stab
Matratzenauflage



Cher client,
Félicitations pour l'achat de votre matelas Technogel®.

Le présent document vous fournit des informations détaillées sur les conditions de la garantie ainsi que les instructions nécessaires pour vous permettre d'utiliser correctement le matelas acheté. Nous vous invitons donc à lire attentivement les informations suivantes concernant le produit et à garder cette brochure afin de pouvoir la consulter ultérieurement.

Afin de préserver la qualité et l'efficacité du matelas, il est nécessaire de l'utiliser et l'entretenir correctement en suivant quelques règles simples que vous trouverez dans cette brochure.

Tous les matelas Technogel sont garantis 10 ans (5+5) contre les défauts de matériaux ou de fabrication, à partir de la date d'achat. Cette garantie s'applique, sous réserve d'une usure normale, lorsque les produits sont utilisés conformément à l'usage auquel il est destiné ainsi qu'aux instructions et aux exigences de Technogel. En vertu de la présente garantie, le remplacement du produit ou de l'un de ses composants ne prolonge pas la durée de la garantie, qui s'étendra jusqu'à la fin de la période de 5 ans + 5 ans à compter de la date d'achat initiale.

Pour tous les modèles de démonstration, la garantie prendra effet à partir de la date de production et non à compter de la date d'achat.

Les matelas Technogel® bénéficient d'une garantie dégressive au prorata temporis*

limitée à 10 (5 + 5) ans. Au cours des 5 premières années, Technogel fournit une garantie limitée contre les défauts de matériaux et de fabrication en remplaçant le produit gratuitement. À partir de la 6e année à compter de la date d'achat, une garantie limitée progressive est appliquée sur le prix de vente, conformément au barème ci-dessous.

*** Barème au prorata temporis**

De la 1re à la 5e année : couverture totale

De la 6e à la 10e année : calcul au prorata temporis. Contribution requise = (prix de vente indiqué dans les documents d'achat/5) x Nb d'années après la 6e année (1-5).

En cas de réclamations valables couvertes par la garantie limitée après 5 ans à compter de la date d'achat, Technogel fournira un matelas de remplacement équivalent, moyennant une contribution de la part du client qui sera égale au montant au prorata indiqué dans le barème. Ex.: Au cours de la 7e année, la contribution demandée sera égale au prix de vente indiqué dans les documents d'achat, divisé par 5 et multiplié par 2 (car $7-5=2$).

Les coûts de livraison et d'estimation des dommages sont, dans tous les cas, à la charge du client.

La personne à contacter pour toute réclamation de garantie est le revendeur auprès duquel le matelas a été acheté. Technogel décidera de la façon de procéder en fonction de l'estimation de la réclamation et du barème correspondant. Technogel peut envoyer un technicien afin d'évaluer les dommages du matelas, le type de dommages, mais aussi pour déterminer si le matelas doit être remplacé, ou non. Toute réclamation effectuée au titre de cette garantie doit être accompagnée de la preuve d'achat originale

où figurent la date d'achat, le nom du revendeur, la date de livraison et les détails concernant le propriétaire. En outre, afin que la garantie soit valable, l'étiquette de traçabilité technique cousue sur la housse du matelas ne doit pas être détachée.

Dans le cas où l'acheteur ne serait pas en mesure de présenter les documents d'achat, Technogel pourra décider, à son entière discrétion, de prendre des mesures au titre de la garantie, laquelle prendrait effet, dans ce cas, à partir de la date de production.

Cette garantie n'est valable que vis-à-vis de l'acheteur initial du matelas. L'acheteur initial est celui qui achète directement le produit auprès de Technogel ou d'un revendeur agréé Technogel®. Un acheteur qui n'est pas l'acheteur initial du matelas acquiert ce dernier « en l'état » et « avec tous ses défauts »; aussi, Technogel ne pourra être tenu pour responsable en cas de réclamations quelles qu'elles soient concernant ce produit.

Les housses et les poignées sont couvertes par une garantie distincte de 2 ans.

Pour l'utilisation correcte des poignées, voir les instructions de la page 48 (fig. 1). Si un modèle n'est plus commercialisé, Technogel, à son entière discrétion, pourra le remplacer par un matelas d'une valeur égale ou supérieure; et ce, à son gré. Le design du produit de remplacement pourra être différent.

TOUTE GARANTIE OFFERTE PAR TECHNOGEL CONCERNANT SES PRODUITS SERA SPÉCIFIQUEMENT LIMITÉE AUX OBLIGATIONS EXPRESSÉMENT PRÉVUES PAR LE PRÉSENT DOCUMENT. LES CONDITIONS ÉNONCÉES AUX PRÉSENTES SERONT LE SEUL ET UNIQUE RECOURS POUR L'ACHETEUR

EN CAS DE DÉFAILLANCE DU PRODUIT. TECHNOGEL N'OFFRE AUCUNE GARANTIE (EXPLICITE, IMPLICITE OU LÉGALE) ET NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE POUR DES DÉFAUTS, ÉVÉNEMENTS OU CIRCONSTANCES AUTRES QUE CEUX ÉNONCÉS AUX PRÉSENTES, OU AU TITRE DE CONDITIONS AUTRES QUE CELLES ÉNONCÉES AUX PRÉSENTES. EN AUCUN CAS TECHNOGEL NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE DE PERTES OU DOMMAGES INDIRECTS, CONSÉCUTIFS OU ACCESSOIRES, DE DOMMAGES-INTÉRÊTS PARTICULIERS, OU DE DOMMAGES AUX PERSONNES OU AUX BIENS OU ENCORE DE PERTES COMMERCIALES, SAUF DANS LA MESURE OU CETTE RESPONSABILITÉ NE PEUT PAS ÊTRE EXCLUE OU LIMITÉE PAR LA LOI.

Le matelas est conçu, dessiné et fabriqué uniquement pour le couchage des personnes. Il n'est destiné ni aux enfants de moins de 3 ans, ni aux animaux, ni à des activités autres que celles du couchage.

Cette garantie s'applique lorsque le matelas est utilisé conformément à l'usage auquel il est destiné ainsi qu'aux instructions et aux exigences de Technogel (voir ci-dessous). Cette garantie ne s'applique pas aux défauts dus à une mauvaise utilisation ou à un mauvais entretien du matelas et ne s'applique pas non plus à des imperfections ou à des défauts dus à l'usure normale, salissures ou dommages indirects.

Les matelas Technogel® sont couverts par une garantie contre les défauts de matériaux et de fabrication, y compris la déformation et/ou enfoncement superficiels de plus de 2 cm (3/4") par rapport à la hauteur d'origine du matelas. Des valeurs inférieures à 2 cm (3/4") sont considérées comme des paramètres physiologiques de tassement de la structure sous le poids d'un corps humain (voir illustrations, page 49, fig. 3).

Cette garantie couvre exclusivement les défauts de matériaux et de fabrication. Technogel n'offre aucune garantie (explicite, implicite ou légale) et ne pourra être tenu responsable pour des réclamations concernant:

- des matelas qui ont été modifiés ou qui ont fait l'objet d'un accident, d'une mauvaise utilisation, de négligence, d'une réparation non autorisée ou bien de manipulation, test ou rangement impropres;
- toute procédure dans laquelle le matelas a été utilisé, si le produit n'est pas la cause de la réclamation;
- l'utilisation de tout autre produit qui peut être vendu avec et/ou utilisé avec les produits, si le matelas n'est pas la cause de la réclamation;
- des conditions résultant de l'usure normale;
- des changements de douceur (pouvant survenir au fil des années), qui sont naturels et qui n'ont pas d'incidence sur les caractéristiques du matelas;
- des matelas utilisés et/ou rangés dans des conditions insalubres, en particulier en raison de taches de fluides corporels;
- des dommages directement ou indirectement causés par des personnes, des animaux ou des choses, en raison du non-respect des instructions de Technogel pour l'utilisation et l'entretien des matelas;
- un froissement normal en raison de l'élasticité des housses amovibles Technogel®;
- l'insatisfaction personnelle quant à des caractéristiques et/ou spécificités notables au moment de l'achat (ex. Matelas trop mou/dur, trop de rétention/dispersion de chaleur, etc.);
- la détérioration due à des agents externes tels que le feu, l'eau, la vapeur, les rayons du soleil ou les couvertures électriques;
- le matelas s'il est entendu comme remède à une maladie spécifique;
- tout dommage accessoire ou consécutif ou toute complication résultant de l'utilisation ou de l'incapacité à utiliser le matelas;

- l'insatisfaction personnelle quant à des préférences de confort individuel, adaptabilité des draps ou problèmes de hauteur;
- des dommages résultant du non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien Technogel® fournies ci-après;
- tout facteur, circonstance, événement ou condition autres qu'un défaut de matériaux et de fabrication.

En outre, cette garantie sera considérée comme nulle et non avenue et Technogel ne sera pas tenu responsable si le matelas a été utilisé dans les conditions suivantes:

- s'il a été utilisé sur un sommier de taille inadaptée;
- s'il n'a pas été utilisé sur un support uniforme (voir le chapitre concernant les instructions d'utilisation et d'entretien);
- s'il a été plié, enroulé et/ou attaché (veuillez vous référer au chapitre concernant les instructions d'utilisation et d'entretien);
- s'il a été utilisé de façon telle que cela a causé un préjudice, un dommage et/ou une déformation/altération de ses composants;
- s'il a été mouillé et/ou taché (le matelas devra présenter un aspect parfaitement propre et être dans des conditions hygiéniques irréprochables);
- s'il n'a pas été utilisé en vertu de l'usage prévu déclaré ni conformément aux instructions d'utilisation et d'entretien Technogel® indiquées ci-après;
- s'il a fait l'objet de modifications ou d'altérations de la part d'une personne non autorisée, ou s'il a subi un dommage intentionnel ou accidentel;
- s'il a été utilisé dans des hôtels, véhicules de plaisance, camping-cars et autres;
- si sa housse de protection interne a été ouverte ou déchirée.

Les actions, facteurs, événements et/ou circonstances mentionnées ci-dessus dégagent

Technogel de toute responsabilité pour tout dommage causé à des personnes ou des biens.

Si vous avez besoin de plus amples renseignements sur les produits Technogel®, ou sur toute information fournie dans ce document, vous pouvez vous adresser au service clientèle Technogel.

Vous trouverez des instructions sur le site Technogel: www.technogelworld.com

Veuillez conserver cette garantie et votre facture d'achat originale pendant dix (10) ans.

Instructions d'utilisation et d'entretien

Votre nouveau matelas Technogel® a été réalisé avec des matériaux d'une qualité optimale et des technologies de pointe. Afin d'obtenir un niveau de performance élevé concernant la vie du matelas, et pour un entretien correct du matelas, il est important de connaître et d'appliquer les règles simples d'utilisation et d'entretien indiquées ci-après :

- les matériaux utilisés peuvent avoir une odeur spécifique qui va rapidement se dissiper;
- une légère déformation ou une modification de la douceur du matelas devront être considérées comme normales en raison de l'adaptation à la morphologie.
- n'arrachez pas les poignées. Utilisez-les comme cela est indiqué à la page 48 (fig. 1);
- n'utilisez pas de nettoyeurs chimiques pour le tissu ; les housses en tissu peuvent être lavées conformément aux instructions figurant sur l'étiquette de traçabilité technique cousue sur la housse;

- n'utilisez pas de fer à repasser, sèche-cheveux ou autres sources de chaleur sur le tissu mis en place sur le matelas et/ou sur le matelas même;
- n'utilisez pas de générateurs de vapeurs ou de stérilisateurs à vapeur pour nettoyer le matelas. Ce traitement pourrait compromettre sa texture et sa durée de vie;
- n'utilisez pas de couvertures électriques car elles pourraient compromettre la texture et la durée des composants;
- ne renversez pas de liquides sur le matelas;
- ne vous mettez pas debout sur le matelas et ne sautez pas dessus - et ne laissez personne le faire - car il n'a pas été fabriqué pour ce type de concentration de poids ou d'excès;
- veillez à ne pas plier, rouler ou attacher le matelas et ne le laissez pas en position verticale;
- en cas de taches sur les tissus, avant de les éliminer, contactez votre revendeur ou suivez simplement les instructions de nettoyage figurant sur l'étiquette de traçabilité technique cousue sur la housse;
- ne retirez pas la housse de protection interne. À aucun moment, elle n'est censée être détachée de la housse du matelas;
- la garantie est nulle si la housse de protection est ouverte ou déchirée;
- rangez le matelas horizontalement dans un endroit sec entre 10 °C et 40 °C, sans aucun poids dessus;
- n'exposez pas le matelas aux rayons de soleil, rayons UV ou sources de chaleur au-dessus de 43 °C ou à des agents externes tels que le feu, l'eau ou la vapeur;
- n'effectuez pas d'opérations de maintenance sur le matelas;
- les matelas Technogel® sont conçus pour être utilisés sur une plate-forme non suspendue et sur une base à lattes en bois structurellement capable de supporter le poids du matelas Technogel et de son/ses utilisateur(s);
- les matelas Technogel® peuvent être utilisés sur tout type de support;
- nous vous recommandons d'utiliser les matelas Technogel® sur un sommier à lattes en

bois, de dimensions appropriées. Ex. Pour un matelas d'une longueur de 200 cm, utilisez des lattes en bois de 38x8 mm x 14 lattes doubles avec une distance de 25 mm entre chaque latte;

- la distance entre chaque paire de lattes devant être de 25 mm. À titre d'alternative, utilisez des lattes en bois de 65-68x8 mm x 14 lattes simples avec 60 mm entre les lattes;
- pour un matelas de 100 cm ou plus, utilisez des lattes de 10 mm d'épaisseur;
- ce matelas a été développé pour un couchage uniquement du côté Technogel®: nous vous recommandons de faire pivoter régulièrement votre matelas Technogel® sur son plan horizontal afin d'optimiser son confort, en vous assurant que la couche Technogel® est toujours positionnée sur le dessus du matelas (voir illustrations, page 49, fig. 2);
- les matelas Technogel® Piacere, Armonia, Pixel Soft et Pixel Firm seront fournis avec une housse de protection non amovible et avec une housse lavable et amovible;
- les matelas Technogel® Estasi, Favola, Ariaaaa Soft et Ariaaaa Firm seront fournis avec une housse de protection non amovible et avec une housse double couche lavable et amovible.
- nous vous recommandons de ne pas dormir directement sur la housse du matelas, mais d'utiliser du linge de lit;
- il est conseillé d'aérer le matelas aussi souvent que possible, de préférence chaque matin et en particulier à chaque changement de linge de lit;
- il est conseillé d'utiliser le matelas entre 18 °C et 25 °C, avec une humidité relative d'environ 60%;
- des housses supplémentaires, en plus de celle fournie avec le matelas, pourraient compromettre l'élasticité et par la même le confort du matelas;
- n'utilisez pas de bougies, de cigarettes ou d'allumettes allumées, sur votre lit ou autour;
- faites en sorte que votre matelas ne soit pas mouillé car certains des matériaux de rembourrage pourraient se comprimer. Protégez-le de l'eau ou d'autres liquides;

- ne retirez pas l'étiquette de traçabilité technique cousue sur la housse du matelas;
- ne le retournez pas;
- évitez tout contact avec des objets ou bords coupants qui pourraient déchirer ou couper le matelas.

Compte tenu du poids important du matelas, il doit être manipulé par au moins 2 à 4 personnes selon la taille (voir les instructions à la page 48, fig.1). Lors de la manipulation, suivez les instructions de la page 48 (fig.1) et faites attention aux personnes, enfants, animaux ou choses autour de vous. En outre, lorsque vous manipulez ou que vous déplacez votre matelas, ne le laissez pas sans surveillance en position verticale.

Avertissement

Jetez dès que possible l'emballage plastique de votre matelas car un enfant ou un animal pourrait s'enchevêtrer dedans et s'étouffer. Pour des raisons de sécurité, ne fumez pas au lit et n'exposez pas les oreillers à des sources de chaleur directes excessives.

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter votre revendeur local ou consulter notre site www.technogelworld.com.

Illustrations

(Fig. 1)

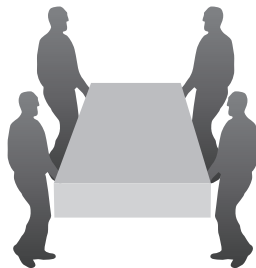
Comment déplacer votre matelas Technogel®

Soulevez le matelas comme illustré.

«Notez que vu le poids important du matelas, il faudra le soulever en fonction de sa taille :

Moins de 100 cm de largeur : 2 personnes 100 cm ou plus de largeur : 4 personnes.»

Pour déplacer le matelas, il faut le tenir par les quatre coins inférieurs.

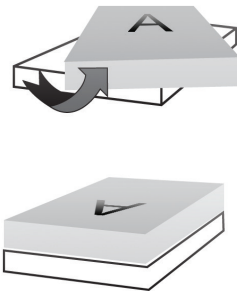


(Fig. 2)

Rotation périodique du matelas Technogel®

Pour optimiser le confort de votre matelas Technogel®, il suffit de le faire pivoter régulièrement (tous les 6 mois) sur son plan horizontal, d'un demi-tour dans le sens antihoraire, et de le réaligner sur le sommier.

Rappelez-vous : ce matelas a été développé pour un couchage uniquement du côté Technogel® ; il a donc une face supérieure et une face inférieure et il ne peut pas être retourné. Assurez-vous par conséquent que la face Technogel® se trouve toujours sur le dessus.



(Fig. 3)

Comment mesurer une déformation

Dans le cas peu probable où vous noteriez une déformation de votre matelas Technogel, posez une barre rigide dessus et mesurez la déformation avec une règle.

Barre rigide
Couche du matelas



Estimado Cliente,
Felicitaciones por la compra de un colchón Technogel®.

Esta garantía contiene información detallada sobre los términos y condiciones para su validez, así como las instrucciones para el uso adecuado del colchón comprado. Le recomendamos leer detenidamente la siguiente información del producto, y mantener el manual para futuras consultas. Para preservar la calidad y la eficiencia del colchón, es necesario seguir algunas reglas sencillas sobre el cuidado y el uso adecuado del colchón que están suministradas en este folleto.

Todos los colchones Technogel® están cubiertos por una garantía de 10 (5+5) años contra defectos en materiales y mano de obra a partir de la fecha de compra. La garantía es aplicable, dado el deterioro normal, con la condición de que los productos se utilizan en el cumplimiento de todos los requisitos e instrucciones de Technogel®. La sustitución del producto o sus componentes bajo esta garantía no extiende la duración de la misma. Por lo tanto, la garantía seguirá siendo válida hasta la expiración del plazo de 5+5 años a partir de la fecha de compra inicial.

La garantía sobre muestras de exposición comenzará a partir de la fecha de producción en lugar de la fecha de compra.

Los colchones Technogel® tienen una garantía limitada prorrateada* de 10 (5+5) años. Durante los primeros 5 años, Technogel® ofrece una garantía limitada contra defectos en materiales y mano de obra mediante la sustitución del producto de forma gratuita. A partir del 6º año desde la fecha de compra, el producto beneficia de una garantía

limitada en proporción al precio de venta, calculado de acuerdo con el siguiente prospecto.

***Según el prospecto para el cálculo proporcional**

Desde el 1º hasta el 5º año: cobertura completa.

Desde el 6º hasta el 10º año: cálculo proporcional. Contribución solicitada = (precio de venta reportado en los documentos de compra/5)* número de años después del 6º (de 1 a 5).

En caso de reclamaciones cubiertas por la garantía limitada, una vez transcurridos 5 años desde la fecha de compra, Technogel® suministrará un colchón de reemplazo equivalente, con una contribución por parte del cliente, igual a la cantidad prorrateada indicada en el prospecto. Por ejemplo: Durante el 7º año, la contribución solicitada será el precio de venta que aparece en los documentos de compra, dividido entre 5 y multiplicado por 2 (donde 2 = 7-5).

El costo de la entrega y la evaluación de los daños son siempre a cargo del cliente.

Para una reclamación de garantía, póngase en contacto con el distribuidor al quien adquirió el colchón. Technogel® decidirá cómo proceder con la evaluación de la reclamación y la programación relacionada. Technogel® enviará un técnico para evaluar el daño del colchón, así como para establecer una sustitución. Todas las reclamaciones realizadas bajo esta garantía deben ir acompañadas por el recibo original de compra que indique la fecha de compra, el nombre del vendedor, la fecha de entrega y los datos del propietario; además, para que la garantía sea válida, es necesario no eliminar la etiqueta de trazabilidad técnica cosida en el colchón. En caso de que el comprador no sea capaz de presentar los documentos de compra, Technogel®

podrá decidir, a su discreción, de considerar válida la garantía que, en este caso, empezará desde la fecha de producción.

La garantía será válida únicamente para el comprador inicial del colchón. El comprador inicial del colchón es el que compra el producto directamente de Technogel® o de un distribuidor autorizado de Technogel®. Si un comprador no es el comprador inicial del colchón se considerará que lo ha adquirido “tal cual” y “con todos los defectos”, por lo tanto Technogel® no se hace responsable de las reclamaciones relacionadas con el producto.

Los revestimientos y las asas están cubiertos por una garantía separada de 2 años.

Para el uso adecuado de las asas, consultar las instrucciones en la página 60 (fig. 1). Si la producción de un modelo debe ser suspendida, Technogel® puede, a su sola discreción, reemplazarlo con un colchón de valor equivalente o mayor, a su elección. El producto sustituido puede tener un diseño diferente.

CUALQUIER GARANTÍA PROPORCIONADA POR TECHNOGEL® EN RELACIÓN CON LOS PRODUCTOS, SE LIMITARÁ ESPECÍFICAMENTE A LAS OBLIGACIONES EXPRESAMENTE PREVISTAS EN EL PRESENTE DOCUMENTO. LOS TÉRMINOS Y CONDICIONES ESTABLECIDOS EN ESTA GARANTÍA CONSTITUIRÁN LA ÚNICA Y EXCLUSIVA POSIBILIDAD A UN RECURSO POR PARTE DEL COMPRADOR EN EL CASO DE UN PRODUCTO DEFECTUOSO. TECHNOGEL® NO PROPORCIONA NINGUNA GARANTÍA (EXPRESA, IMPLÍCITA O LEGAL) NI SE HACE RESPONSABLE DE LOS FALLOS, EVENTOS O CIRCUNSTANCIAS DIFERENTES A LOS INDICADOS EN ESTE DOCUMENTO. ASIMISMO NO SON

APLICABLES TÉRMINOS O CONDICIONES QUE NO SON PREVISTAS POR LA GARANTÍA. TECHNOGEL® EN NINGÚN CASO SERÁ RESPONSABLE DE PÉRDIDAS O DAÑOS INDIRECTOS, ESPECIALES, CONSECUENCIALES O INCIDENTALES, Y TAMPOCO DE DAÑOS A PERSONAS O BIENES O PÉRDIDAS COMERCIAL, EXCEPTO EN EL CASO EN QUE TAL RESPONSABILIDAD NO PUEDA SER EXCLUIDA O LIMITADA POR LA LEY.

El colchón está pensado, diseñado y fabricado exclusivamente para el descanso de las personas. No está destinado a niños menores de tres años, a los animales o para actividades que no están relacionadas con el descanso.

Para que esta garantía sea válida, es necesario utilizar el colchón según lo previsto, en cumplimiento de todos los requisitos e instrucciones Technogel® (véase más adelante). Esta garantía no cubre los defectos debidos a una cura o a un uso indebido del colchón o a fallos o defectos derivados del uso y deterioro normal, suciedad o daños indirectos. Los colchones Technogel® están cubiertos por una garantía contra defectos en materiales y mano de obra, entre ellos el hundimiento de la superficie y/o la reducción de más de 2 cm (3/4") de la altura inicial del colchón. Los valores inferiores a 2 cm (3/4") se consideran parámetros fisiológicos de ajuste bajo el peso de un cuerpo humano. (Consultar las ilustraciones en la página 61, fig. 3)

Esta garantía cubre los defectos de materiales y mano de obra.

Technogel® no presta ninguna garantía (expresa, implícita o legal) ni se hace responsable de cualquier reclamación en relación con:

- colchones que han sido modificados o hayan estado sujeto de accidentes, mal uso, negligencia, reparación no autorizada, o manipulación incorrecta, pruebas o condiciones de mantenimiento inadecuadas;

- procedimientos en el que el colchón se ha utilizado, si la reclamación no es causada por el producto;
- el uso de otros productos que se venden juntos y/o utilizados con el producto, si la reclamación no debe ser causada por el colchón;
- condiciones resultantes del deterioro normal;
- cualquier cambio de suavidad (que se produjo durante los años), que son completamente naturales y no afectan las características del colchón;
- colchones usados y/o guardados en condiciones antihigiénicas, en particular, por la presencia de manchas de fluidos corporales;
- daños causados directamente o indirectamente por personas, animales o cosas debido a la falta de cumplimiento con las instrucciones Technogel® para el uso y cuidado del colchón;
- normal arrugamiento debido a la elasticidad de las cubiertas desmontables de Technogel®;
- insatisfacción personal con las características y/o propiedades que se notan en el momento de la compra (por ejemplo, el colchón es demasiado blando/duro, mantiene/dispersa demasiado calor, etc.);
- deterioro debido a factores externos tales como el fuego, el agua, el vapor, la luz solar o calentacama;
- colchón como un remedio para una condición médica específica;
- daños indirectos o incidentales, o complicaciones resultantes del uso o la imposibilidad de usar el colchón;
- insatisfacción personal vinculada a las preferencias personales en relación con la comodidad, la posibilidad de utilizar sábanas especiales o la altura;
- daños producidos por el incumplimiento de las instrucciones de Technogel® para el uso y cuidado del colchón suministradas en este folleto;

- factores, circunstancias, eventos o condiciones que no constituyen un defecto en materiales y mano de obra.

Además, esta garantía será nula y sin valor, y Technogel® no puede ser considerado responsable, en las siguientes circunstancias:

- el colchón se utilizó en una red con listones de tamaño inadecuado;
- el colchón no se utilizó en un soporte uniforme (consulte las instrucciones en la sección dedicada al uso y cuidado del colchón);
- el colchón ha sido doblado, enrollado y/o atado (consultar las instrucciones en la sección dedicada al uso y cuidado del colchón);
- el colchón se utilizó en una forma que ha causado un daño y/o la deformación/alteración de sus componentes;
- el colchón ha sido mojado y/o manchado (el colchón debe estar perfectamente limpio y en excelentes condiciones de higiene);
- el colchón se utilizó sin respeto por el uso previsto y declarado y sin cumplir con las siguientes instrucciones Technogel® para el uso y cuidado del colchón;
- el colchón ha sido alterado o manipulado por una persona no autorizada o fue intencionalmente o accidentalmente dañado;
- el colchón se utilizó en hoteles, vehículos de turismo, caravanas y similares;
- el revestimiento protector interno del colchón ha sido abierto o roto.

Los factores, eventos, acciones y/o las circunstancias anteriores eximen Technogel® de cualquier responsabilidad con respecto a los daños a personas o bienes.

Para aclaraciones sobre los productos Technogel® o información proporcionada en esta garantía, ponerse en contacto con el Servicio de atención al cliente Technogel. Para obtener instrucciones, consultar el sitio web Technogel: www.technogelworld.com.

Guardar esta garantía y el recibo de compra original por diez (10) años.

Instrucciones para el uso y cuidado del colchón

Su nuevo colchón Technogel® fue fabricado con materiales de primera calidad y con tecnologías de última generación. Para lograr un alto rendimiento en todo el ciclo de vida del colchón y cuidarlo de forma adecuada, es importante conocer y seguir las siguientes reglas para el uso y cuidado del mismos:

- los materiales utilizados pueden desprender un olor particular que desvanece en un corto período de tiempo;
- una ligero hundimiento o cambio en la suavidad del colchón debido a la adaptación morfológica, se considera normal;
- no sacudir las asas, utilizarlas como se describe en la pág 60 (Fig. 1);
- no utilizar quitamanchas químicos en la tela; la cubierta se puede utilizar de acuerdo con las instrucciones de la etiqueta cosida en la cubierta;
- no utilizar planchas, secadores de pelo y otras fuentes de calor en el tejido de la cobertura todavía aplicada sobre el colchón o en el colchón en sí mismo;
- no utilizar generadores de vapor o esterilizadores de vapor para la limpieza del colchón. Estos tratamientos comprometen la estructura y la duración del colchón;
- no utilizar calientacama, ya que podrían afectar a la estructura y la duración de los componentes;
- no derramar líquidos sobre el colchón;
- no se pare ni saltar sobre el colchón, o permitir que otros lo hagan, ya que no fue construido para una concentración de peso y, por lo tanto, constituye un uso indebido;
- no doblar, enrollar o atar el colchón y no dejarlo en posición vertical;
- en caso de manchas en las telas, póngase en contacto con su distribuidor antes de tratar de removerlas, o seguir las instrucciones de limpieza en la etiqueta de

trazabilidad técnica aplicada al revestimiento;

- no retirar el revestimiento protector interno. De hecho, el revestimiento no debe ser separado del colchón; la apertura o ruptura del revestimiento protector comporta la anulación de la garantía;
- poner el colchón en posición horizontal en un lugar seco a una temperatura entre 10° y 40° C, sin poner peso sobre su superficie;
- no exponer el colchón a los rayos solares o UV, ni a ninguna fuente de calor por encima de 43° C, ni a factores externos tales como fuego, agua o vapor;
- no hacer trabajos de mantenimiento en el colchón;
- los colchones Technogel® están diseñados para ser utilizado en una base rígida, y en una red con listones de madera estructuralmente capaces de soportar el peso del colchón Technogel® comprado y el peso de uno o más usuarios;
- los colchones Technogel se pueden usar en cualquier tipo de base ajustable;
- se recomienda utilizar los colchones Technogel® en una estructura de rejilla de un tamaño adecuado (por ejemplo, para un colchón largo 200 cm (78 1/2 pulgadas), utilizar listones de madera de 38x8 mm (1 1/2 x 1/3 pulgadas) x 14 pares de listones de 25 mm (1 pulgada) de espacio entre los listones y 25 mm (1 pulgada) de espacio entre los pares, o listones de madera de 65-68x8 mm (2 1/2 x 1/3 pulgadas) x 14 listones individuales de 60 mm (2 1/3 pulgadas) de espacio entre los listones; para un colchón largo 300 cm (39 1/3 pulgadas) o más, utilizar listones de espesor 10 mm (3/5 pulgadas);
- el colchón se desarrolló para estar únicamente en el lado Technogel®: se recomienda de rotar periódicamente el colchón Technogel® en el plano horizontal para reactivar su comodidad, asegurándose de que la capa de Technogel® siempre esté mirando hacia arriba (Consultar las ilustraciones en la página 60, fig. 2);
- los colchones Technogel® Piacere, Armonia, Pixel Soft y Pixel Firm están equipados

con una cubierta interna cosida y no extraíble, y con una cubierta exterior extraíble y lavable; los colchones Technogel® Estasi, Favola, Ariaaa Soft y Ariaaa Firm están equipados con una cubierta interna cosida y no extraíble y una cubierta externa doble extraíble y lavable. Se recomienda no dormir directamente en la cubierta del colchón, sino utilizar ropa de cama;

- es recomendable ventilar el colchón lo más frecuentemente posible, idealmente cada mañana y, en particular, en cada cambio de ropa;
- es recomendable utilizar el colchón a una temperatura entre 18° y 25° C con una humedad relativa de aproximadamente 60%;
- otras fundas de colchón, además de la cubierta prevista, podrían comprometer la elasticidad del colchón y, en consecuencia, su comodidad;
- no encender velas, cigarrillos o fósforos en la cama o en la proximidad de la misma;
- evitar que el colchón se moja porque el material de relleno puede ser comprimido. Protegerlo del agua u otros líquidos;
- no retirar la etiqueta de trazabilidad técnica, cosida en la funda del colchón;
- no girar el colchón;
- evitar el contacto con objetos o bordes afilados que puedan rasgar o cortar el colchón.

Dado el peso considerable del colchón, debe ser movido por al menos 4 personas (consulte las instrucciones en la página 60, figura 1). Para moverlo seguir las instrucciones de la página 60 (Figura 1) y prestar atención a las personas, niños, animales y objetos en el entorno.

Además, al manejar o mover el colchón, no lo deje solo en posición vertical.

Advertencias

Disponer tan pronto los envases de plástico que rodean el colchón, ya que presenta un riesgo de atrapamiento y asfixia para los niños o animales. Por razones de seguridad, no fume en la cama y no exponga la almohada a fuentes de calor excesivo directo. Para obtener más información o ayuda, póngase en contacto con su distribuidor local o visite el sitio web www.technogelworld.com.

(Fig. 1)

Cómo mover el colchón Technogel®

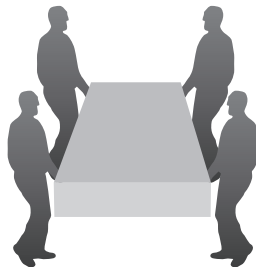
Levantar el colchón, como se muestra, manteniéndolo en posición horizontal y equilibrar el peso.

“Tenga en cuenta que, dado el peso considerable del colchón, el levantamiento tendrá que ser hecho en función del tamaño del colchón:

Menos de 100 cm de ancho: 2 personas

100 cm o más de ancho: 4 personas.”

Mover el colchón sujetándolo por las 4 esquinas inferiores.

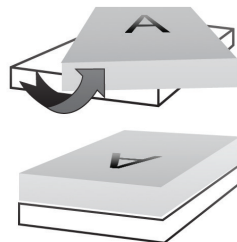


(Fig. 2)

Rotación periódica del colchón Technogel®

Para reactivar la comodidad del colchón Technogel®, es suficiente girarlo periódicamente (cada seis meses) en el plano horizontal en sentido antihorario por una media vuelta y realinearlo a la base.

Recuerde que el colchón se desarrolló para estar sólo en el lado de Technogel®; por lo tanto, el colchón tiene una superficie superior y una parte inferior y no debe ser invertida; asegurarse de que la capa de Technogel®



siempre esté mirando hacia arriba.

(Fig. 3)

Cómo se mide un hundimiento

En el caso de que notara un hundimiento en el colchón Technogel, colocar una barra rígida (madera o metal) sobre el colchón y medir el hundimiento con un metro.



Beste klant,
Van harte gefeliciteerd met uw aankoop van een Technogel® matras.

Deze garantie bevat gedetailleerde informatie over de termijnen en voorwaarden voor de geldigheid ervan en instructies voor het correcte gebruik van het aangeschafte matras. We verzoeken u dan ook de onderstaande informatie over het product aandachtig te lezen en het boekje te bewaren voor latere raadpleging. Om de kwaliteit en de efficiëntie van het matras te behouden, dienen enkele eenvoudige, in dit boekje verstrekte regels te worden gevolgd wat betreft de verzorging en het correcte gebruik van het matras.

Alle Technogel matrassen hebben een garantie van 10 (5+5) jaar die materiaal- en fabricagefouten dekt en ingaat op de aankoopdatum. Rekening houdend met een normale slijtage is de garantie van toepassing op voorwaarde dat de producten worden gebruikt volgens alle vereisten en instructies van Technogel. De vervanging van het product of onderdelen ervan in het kader van deze garantie houdt geen verlenging van de garantie in. De garantie blijft dan ook geldig tot het verstrijken van de periode van 5+5 jaar vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

De garantie op showroomexemplaren gaat in op de productiedatum in plaats van op de aankoopdatum.

Technogel® matrassen hebben een proportionele* beperkte garantie van 10 (5+5) jaar. Tijdens de eerste 5 jaar biedt Technogel een beperkte garantie tegen materiaal-

en fabricagefouten met gratis vervanging van het product. Vanaf het 6e jaar vanaf de aankoopdatum wordt op basis van het onderstaande schema een proportionele beperkte garantie op de verkoopprijs toegepast.

***Volgens het schema voor de proportionele berekening**

Vanaf het 1e tot het 5e jaar: volledige dekking.

Vanaf het 6e tot het 10e jaar: proportionele berekening. Gevraagde bijdrage = (op de aankoopdocumenten vermelde verkoopprijs/5)*aantal jaar na het 6e jaar (van 1 tot 5).

In geval van geldige, door de beperkte garantie gedekte claims na 5 jaar vanaf de aankoopdatum levert Technogel een equivalent vervangmatras met een bijdrage van de klant die gelijk is aan het proportionele bedrag uit het schema. Bijvoorbeeld: in de loop van het 7e jaar zal de gevraagde bijdrage overeenkomen met de op de aankoopdocumenten vermelde verkoopprijs, gedeeld door 5 en vermenigvuldigd met 2 (waarbij $2 = 7-5$).

De kosten voor de levering en de raming van de schade komen in ieder geval altijd voor rekening van de klant.

Voor claims tijdens de garantieperiode richt u zich tot de verkoper bij wie u het matras heeft gekocht. Technogel zal beslissen over de wijze waarop de claim wordt beoordeeld en binnen welke termijn. Technogel kan een technicus sturen voor de beoordeling van het product en het soort schade aan het matras en om vast te stellen of het matras al dan niet zal worden vervangen. Alle in het kader van deze garantie ingediende claims moeten worden vergezeld van het oorspronkelijke aankoopbewijs met vermelding van de aankoopdatum, de naam van de verkoper, de leverdatum en de gegevens van de eigenaar; bovendien is deze garantie uitsluitend geldig wanneer het technische traceerbaarheidsetiket op het matras niet werd verwijderd.

Wanneer de koper niet in staat is de aankoopdocumenten over te leggen, kan Technogel naar eigen goeddunken beslissen om de garantie als geldig te beschouwen waarbij deze in dit geval ingaat vanaf de productiedatum.

De garantie is uitsluitend geldig voor de oorspronkelijke koper van het matras. De oorspronkelijke koper van het matras is degene die het product rechtstreeks bij Technogel of een erkende verkoper van Technogel® koopt. Mocht een koper niet de oorspronkelijke koper van het matras zijn, dan wordt ervan uitgegaan dat deze het «in de huidige staat» en «met alle defecten» heeft gekocht en kan Technogel daarom niet aansprakelijk worden gehouden voor claims in verband met het product.

De bekleding en de handvaten zijn gedekt door een aparte garantie van 2 jaar. Raadpleeg voor het correcte gebruik van de handvaten de instructies op pagina 72 (afb. 1).

Als de productie van een model werd stopgezet, kan Technogel dit naar eigen goeddunken vervangen door een matras van dezelfde of een hogere waarde naar keuze. Het vervangende product kan een ander design hebben.

OM HET EVEN WELKE DOOR TECHNOGEL IN VERBAND MET DE PRODUCTEN VERSTREKTE GARANTIE BEPERKT ZICH SPECIFIEK TOT DE UITDRUKKELIJK IN DIT DOCUMENT VERMELDE VERPLICHTINGEN. DE IN DEZE GARANTIE UITEENGEZETTE TERMIJNEN EN VOORWAARDEN VORMEN DE ENIGE MOGELIJKHEID VOOR DE KOPER OM BEZWAAR TE MAKEN IN GEVAL VAN EEN DEFECT PRODUCT. TECHNOGEL VERLEENT GEEN ENKELE (EXPLICIETE, IMPLICIETE OF WETTELIJKE) GARANTIE, NOCH KAN

AANSPRAKELIJK WORDEN GEHOUDEN VOOR DEFECTEN, GEBEURTENISSEN OF OMSTANDIGHEDEN DIE NIET IN DIT DOCUMENT VERMELD STAAN. EVENZO ZIJN ANDERE DAN DE DOOR DE GARANTIE BEPAALDE TERMIJNEN EN VOORWAARDEN NIET VAN TOEPASSING. TECHNOGEL KAN IN GEEN GEVAL AANSPRAKELIJK WORDEN GEHOUDEN VOOR INDIRECTE, SPECIALE, TOEVALLIGE OF VERVOLGSCHADE OF VERLIES, NOCH VOOR SCHADE AAN PERSONEN OF GOEDEREN OF WINSTDERVING, BEHALVE WANNEER EEN DERGELIJKE AANSPRAKELIJKHEID BIJ DE WET NIET KAN WORDEN UITGESLOTEN OF BEPERKT.

Het matras werd uitsluitend ontwikkeld, ontworpen en vervaardigd voor de nachtrust van personen. Het is niet bedoeld voor kinderen van jonger dan 3 jaar, voor dieren of voor andere activiteiten dan de nachtrust.

Deze garantie is uitsluitend geldig wanneer het matras voor het beoogde doeleinde wordt gebruikt volgens alle vereisten en instructies van Technogel (zie hierna). Deze garantie dekt geen defecten als gevolg van onjuist gebruik of verkeerde verzorging van het matras, noch oneffenheden of defecten die te wijten zijn aan een normale slijtage, vervuiling of indirecte schade.

Technogel® matrassen hebben een garantie die materiaal- en fabricagefouten dekt, waaronder de verzakking en/of de verlaging van het oppervlak met meer dan 2 cm (3/4") van de oorspronkelijke hoogte van het matras. Waarden onder de 2 cm (3/4") worden beschouwd als fysiologische parameters voor de stabilisatie onder het gewicht van het menselijke lichaam. (zie de illustraties op pagina 73, afb. 3)

Deze garantie dekt uitsluitend materiaal- en fabricagefouten.

Technogel verleent geen (expliciete, impliciete of wettelijke) garanties, noch kan aansprakelijk worden gehouden voor claims betreffende:

- matrassen die gewijzigd werden of het voorwerp zijn geweest van ongevallen, onjuist gebruik, onvoldoende verzorging, niet-erkende reparaties of geknoei, testen of ongeschikte bewaaromstandigheden;
- procedures waarbij het matras werd gebruikt, als de claim niet door het product werd veroorzaakt;
- het gebruik van andere, samen met het product verkochte en/of bruikbare producten, als de claim niet door het product werd veroorzaakt;
- omstandigheden die het gevolg zijn van normale slijtage;
- eventuele veranderingen in de zachtheid (die zich in de loop der jaren voordoen), die normaal zijn en die de kenmerken van het matras niet beïnvloeden;
- in onhygiënische omstandigheden gebruikte en/of bewaarde matrassen, in het bijzonder omwille van de aanwezigheid van lichaamsvochtvlekken;
- direct of indirect door personen, dieren of voorwerpen veroorzaakte schade als gevolg van het niet naleven van de instructies van Technogel voor het gebruik en de verzorging van het matras;
- normale verkreukeling als gevolg van de elasticiteit van de verwijderbare Technogel® overtrekken;
- persoonlijke ontevredenheid over bij de aankoop waarneembare kenmerken en/of eigenschappen (bijvoorbeeld: het matras is te zacht/hard, houdt te veel/te weinig warmte vast, enz.);
- slijtage als gevolg van externe factoren zoals vuur, water, stoom, zonnestralen of elektrische dekens;
- het gebruik van het matras als remedie tegen een specifieke medische toestand;
- toevallige of gevolgschade of complicaties als gevolg van het gebruik of de

- onmogelijkheid om het matras te gebruiken;
- persoonlijke ontevredenheid in verband met persoonlijke voorkeuren wat betreft het comfort, de mogelijkheid om bepaalde lakens te gebruiken of de hoogte;
- schade als gevolg van het niet naleven van de in dit boekje verstrekte instructies van Technogel® voor het gebruik en de verzorging van het matras;
- factoren, omstandigheden, gebeurtenissen en situaties die geen materiaal- of fabricagefout vormen.

Bovendien zal deze garantie nietig en ongeldig zijn en kan Technogel niet aansprakelijk worden gehouden in de volgende omstandigheden:

- het matras werd gebruikt op een lattenbodem met ongeschikte afmetingen;
- het matras werd niet op een gelijkmatige ondergrond gebruikt (raadpleeg de instructies uit het hoofdstuk over het gebruik en de verzorging van het matras);
- het matras werd opgevouwen, opgerold en/of samengebonden (raadpleeg de instructies uit het hoofdstuk over het gebruik en de verzorging van het matras);
- het matras werd gebruikt op een manier die schade en/of vervormingen/veranderingen aan de onderdelen ervan heeft veroorzaakt;
- het matras werd natgemaakt en/of bevekt (het matras moet perfect schoon zijn en zich wat hygiëne betreft in uitstekende omstandigheden bevinden);
- het matras werd gebruikt zonder het verklaarde beoogde gebruik na te leven en zonder de hierna vermelde instructies van Technogel® voor het gebruik en de verzorging van het matras in acht te nemen;
- het matras werd door een niet-erkende persoon gewijzigd of aangepast of werd met opzet of toevallig beschadigd;
- het matras werd gebruikt in hotels, toeristische voertuigen, caravans en dergelijke;
- de beschermende binnenbekleding van het matras werd geopend of gescheurd.

De bovenstaande factoren, gebeurtenissen, handelingen en/of omstandigheden ontslaan Technogel van om het even welke aansprakelijkheid voor wat betreft schade aan personen en voorwerpen.

Voor uitleg over de producten van Technogel® of de in deze garantie verstrekte informatie, kunt u zich richten tot de klantendienst van Technogel. Voor instructies kunt u de website van Technogel raadplegen op het adres: www.technogelworld.com

Bewaar deze garantie en het oorspronkelijke aankoopbewijs tien (10) jaar.

Instructies voor het gebruik en de verzorging van het matras

Uw nieuwe Technogel® matras werd vervaardigd met materialen van de beste kwaliteit en uiterst geavanceerde technologieën. Om de beste prestaties te verkrijgen tijdens de hele levenscyclus van het matras en er op correcte wijze voor te zorgen, is het belangrijk om de hieronder vermelde eenvoudige regels voor het gebruik en de verzorging ervan te kennen en op te volgen:

- de gebruikte materialen kunnen een speciale geur verspreiden, die na korte tijd verdwijnt;
- een lichte verlaging of verandering van de zachtheid van het matras als gevolg van de morfologische aanpassing moet als normaal worden beschouwd;
- trek niet te hard aan de handvaten, maar gebruik ze zoals beschreven op pag. 72 (afb. 1);
- gebruik geen chemische vlekkenmiddelen op de stof; de hoes kan worden gebruikt volgens de instructies op het aan de hoes genaaide etiket;

- gebruik geen strijkijzers, haardrogers of andere warmtebronnen op het textiel van de overtrek wanneer deze nog rond het matras zit, noch op het matras zelf;
- gebruik geen stoomgeneratoren of stoomsterilisatoren voor de reiniging van het matras. Deze behandelingen hebben een nadelige invloed op de structuur en de levensduur van het matras;
- gebruik geen elektrische dekens, aangezien deze de structuur en de levensduur van het matras nadelig zouden kunnen beïnvloeden;
- giet geen vloeistoffen op het matras;
- sta of spring niet op het matras en laat niet toe dat anderen dit doen. Het matras is niet gemaakt voor een zodanige gewichtskoncentratie die dan ook een oneigenlijk gebruik vormt;
- vouw, rol of bindt het matras niet op en laat het niet rechtop staan;
- in geval van vlekken op het textiel richt u zich eerst tot uw verkoper voordat u ze probeert te verwijderen of houdt u zich aan de reinigingsinstructies die op het aan de bekleding bevestigde technische traceerbaarheidsetiket vermeld staan;
- verwijder de beschermende binnenbekleding niet. De bekleding dient namelijk nooit van het matras te worden verwijderd;
- het openen of scheuren van de beschermende bekleding maakt de garantie nietig;
- bewaar het matras horizontaal op een droge plek bij een temperatuur tussen de 10 en 40 °C zonder er gewichten op te plaatsen;
- stel het matras niet bloot aan zonne- of uv-stralen, noch aan warmtebronnen van boven de 43 °C of externe factoren als vuur, water of stoom;
- voer geen onderhoudswerkzaamheden aan het matras uit;
- Technogel® matrassen zijn ontworpen om te worden gebruikt op een stevige ondergrond en op een houten lattenbodem die structureel in staat is het gewicht van het gekochte Technogel matras en van een of meerdere gebruikers ervan te dragen;

- we raden aan de Technogel® matrassen te gebruiken op een lattenstructuur met geschikte afmetingen (ter verduidelijking: voor een matras van 200 cm lang (78 1/2 inch), gebruikt u houten latten van 38x8 mm (1 1/2 x 1/3 inch) x 14 paar latten met 25 mm (1 inch) ruimte tussen de latten en 25 mm (1 inch) ruimte tussen de lattenparen, of houten latten van 65-68x8 mm (2 1/2 x 1/3 inch) x 14 enkele latten met 60 mm (2 1/3 inch) ruimte tussen de latten; voor matrassen van 100 cm (39 1/3 inch) of langer, gebruikt u latten van 10 mm dik (3/5 inch);
- het matras werd ontwikkeld om uitsluitend op de zijde in Technogel® te worden beslapen: we raden aan het Technogel® matras regelmatig horizontaal te draaien om het comfort op te frissen. Let er hierbij op dat de laag in Technogel® steeds naar boven is gericht (raadpleeg de illustraties op pagina 72, afb. 2);
- de Technogel matrassen Piacere, Armonia, Pixel Soft en Pixel Firm zijn voorzien van een niet-verwijderbare genaaide binnenhoes en een verwijderbare en wasbare buitenhoes; de Technogel® Estasi, Favola, Ariaaaa Soft en Ariaaaa Firm zijn voorzien van een niet-verwijderbare genaaide binnenhoes en een verwijderbare en wasbare dubbele buitenhoes.
- we raden aan niet rechtstreeks op de matrashoes te slapen maar beddengoed te gebruiken;
- het is aanbevolen om het matras zo vaak mogelijk te luchten, in het ideale geval elke ochtend en in het bijzonder elke keer dat u het beddengoed verschoont;
- het is aanbevolen het matras te gebruiken bij een temperatuur tussen de 18 en 25 °C met een relatieve vochtigheidsgraad van ongeveer 60%;
- extra matrasbeschermers over de meegeleverde overtrek zouden de elasticiteit van het matras en bijgevolg het comfort ervan kunnen beïnvloeden;
- steek geen kaarsen, sigaretten of lucifers aan op het bed of in de nabijheid ervan;
- voorkom dat het matras nat wordt aangezien de vulmaterialen zich zouden kunnen

samendrukken. Bescherm het tegen water en andere vloeistoffen;

- verwijder het op de bekleding van het matras genaaide technische traceerbaarheidsetiket niet;
- keer het matras niet om;
- vermijd het contact met puntige voorwerpen of scherpe randen die het matras zouden kunnen scheuren of beschadigen.

Gezien het aanzienlijke gewicht van het matras dient het door ten minste 4 personen te worden gehanteerd (raadpleeg de instructies op pagina 72, afb. 1).

Volg voor het hanteren van het matras de instructies op pagina 72 (afb. 1) en let goed op personen, kinderen, dieren en voorwerpen in de buurt.

Zorg er bovendien voor dat u het matras niet onbewaakt rechtop laat staan wanneer u het hanteert of verplaatst;

Waarschuwingen

Voer de plastic verpakking om het matras zo snel mogelijk af aangezien het een risico vormt voor kinderen en dieren die erin verstrikt kunnen raken en erdoor zouden kunnen verstikken. Om veiligheidsredenen is het verstandig om niet te roken in bed en het kussen niet bloot te stellen aan buitensporige directe warmtebronnen.

Voor meer informatie of bijstand kunt u zich richten tot uw eigen plaatselijke verkoper of een bezoek brengen aan de website www.technogelworld.com.

Illustraties

(Afb. 1)

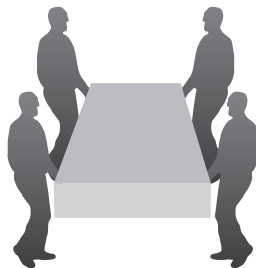
Hoe moet u het Technogel® matras hanteren

Til het matras op zoals op de afbeelding staat aangegeven en houd het daarbij horizontaal en verdeel het gewicht evenredig. Gezien het aanzienlijke gewicht van het matras moet het afhankelijk van de afmetingen ervan als volgt worden opgetild:

Minder dan 100 cm breed: 2 personen

100 cm of breder: 4 personen.

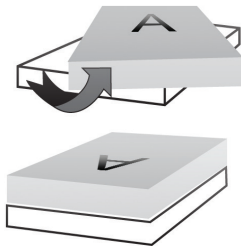
Houd het matras aan de onderkant van de 4 hoeken vast wanneer u het verplaatst.



(Afb. 2)

Regelmatig draaien van het Technogel® matras

Om het comfort van het Technogel® matras op te frissen, volstaat het om het matras regelmatig (om de 6 maanden) horizontaal met een halve slag tegen de klok in te draaien en het daarna recht op de ondergrond te leggen. Vergeet niet dat het matras werd ontwikkeld om uitsluitend op de zijde in Technogel® te worden beslapen; het matras heeft dan ook een boven- en een onderkant en dient niet te worden omgedraaid; zorg



ervoor dat de laag in Technogel® steeds naar boven is gericht.
(Afb. 3)

Hoe meet u een verlaging

In het onwaarschijnlijke geval waarin u een verlaging in het Technogel matras opmerkt, legt u een harde (houten of metalen) staaf op het matras en meet u de verlaging met een meetlat.

Harde staaf

Laag van het matras



Vážený zákazníku,
Gratulujeme k zakoupení matrace Technogel®.

Tato záruka obsahuje podrobné informace o podmínkách její platnosti a také návod pro správné používání zakoupené matrace. Proto vás vyzýváme, abyste si pozorně přečetli níže uvedené informace o výrobku a uschovali si příručku pro budoucí použití. Pro zachování kvality a účinnosti matrace je nutné dodržovat některá jednoduchá pravidla, týkající se péče a správného používání matrace uvedených v této příručce.

Na všechny matrace Technogel se vztahuje záruka 10 (5 + 5) let na materiálové a výrobní vady ode dne zakoupení. Záruka platí s ohledem na běžné opotřebení a za předpokladu, že výrobky jsou používány v souladu se všemi požadavky a pokyny společnosti Technogel. Výměna výrobku nebo jeho složek v rámci této záruky neprodlužuje dobu jejího trvání. Záruka tedy zůstane v platnosti až do uplynutí doby 5+5 let ode dne zakoupení.

Záruka na výstavní vzorky začíná dnem výroby, nikoliv dnem zakoupení. Matrace Technogel® mají poměrně* omezenou záruku 10 (5+5) let. V prvních 5 letech nabízí společnost Technogel omezenou záruku na materiálové a výrobní vady, která umožňuje bezplatnou výměnu výrobku. Počínaje 6. rokem ode dne zakoupení se na výrobek vztahuje omezená záruka, úměrná prodejní ceně, vypočítané na základě níže uvedeného přehledu.

*Podle přehledu pro poměrný přepočet

Od 1. do 5. roku: plné krytí.

Od 6. do 10. roku: poměrný přepočet Požadovaný příspěvek = (prodejní cena uvedená na nákupních dokladech/5)*počet let od 6. roku (od 1 do 5).

V případě uznaných reklamací, na které se vztahuje omezená záruka, po uplynutí 5 let ode dne zakoupení, poskytne společnost Technogel ekvivalentní náhradní matraci s příspěvkem zákazníka, ve výši poměrné částky, která je uvedená v přehledu. Například: Během 7. roku bude požadovaný příspěvek odpovídat prodejní ceně uvedené na nákupních dokladech, dělené 5 a násobené 2 (kde 2 = 7-5).

Náklady na doručení a posouzení poškození vždy a v každém případě nese zákazník.

Chcete-li uplatnit reklamaci v záruce, kontaktujte prodejce, u kterého jste matraci zakoupili. Společnost Technogel rozhodne, jak bude postupovat, pokud jde o posouzení reklamace a harmonogram tohoto postupu.

Společnost Technogel může vyslat servisního technika, aby posoudil rozsah a typ poškození matrace a také rozhodl, zda ji vyměnit nebo ne.

Všechny reklamace, formulované v rámci této záruky, musí být doprovázeny původním dokladem o koupi, na kterém je uvedeno datum zakoupení, jméno prodejce, datum dodání a údaje o majiteli; navíc, aby byla záruka platná, nesmí být odstraněn štítek s technickou sledovatelností, našitý na matraci.

V případě, že kupující není schopen předložit nákupní doklady, může se společnost Technogel, dle vlastního uvážení rozhodnout, zda bude považovat záruku za platnou. Ta v tomto případě poběží ode dne výroby.

Záruka bude platná pouze ve prospěch prvního kupujícího matrace. Prvním kupujícím matrace je ten, kdo zakoupí výrobek přímo od společnosti Technogel, nebo od autorizovaného prodejce Technogel®. Pokud kupující nebude prvním kupujícím matrace, bude se mít za to, že ji zakoupil „ve stavu, ve kterém se nacházela“ a „se všemi vadami“, takže společnost Technogel nemůže nést odpovědnost za reklamace týkající se takového výrobku.

Na potahy a rukojeti se vztahuje samostatná 2 letá záruka.

Správné použití rukojetí je v pokynech na straně 83 (obr. 1).

Byla-li výroba daného modelu ukončena, může jej společnost Technogel dle vlastního uvážení nahradit matrací stejné nebo vyšší hodnoty. Vyměněný výrobek může mít jiný design.

JAKÉKOLI ZÁRUKY POSKYTNUTÉ SPOLEČNOSTÍ TECHNOGEL NA VÝROBKY BUDOU SPECIFICKY OMEZENY NA POVINNOSTI VÝSLOVNĚ UVEDENÉ V TOMTO DOKUMENTU. PODMÍNKY UVEDENÉ V TÉTO ZÁRUCE PŘEDSTAVUJÍ JEDINÝ MOŽNÝ POSTUP KUPUJÍCÍHO V PŘÍPADĚ, ŽE VÝROBEK BUDE VADNÝ. SPOLEČNOST TECHNOGEL NEPOSKYTUJE ŽÁDNÉ ZÁRUKY (AŤ UŽ EXPLICITNÍ, IMPLICITNÍ NEBO ZÁKONNEM STANOVENÉ), ANI NEMŮŽE BÝT ODPOVĚDNÁ ZA VADY, UDÁLOSTI NEBO OKOLNOSTI JINÉ NEŽ TY, KTERÉ JSOU UVEDENY V TOMTO DOKUMENTU. STEJNĚ TAK NEBUDOU PLATIT PODMÍNKY JINÉ NEŽ TY, KTERÉ JSOU STANOVENY V ZÁRUCE. SPOLEČNOST TECHNOGEL NEBUDE V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ ODPOVĚDNÁ ZA NEPŘÍMÉ,

ZVLÁŠTNÍ, NÁSLEDNÉ NEBO NÁHODNÉ ZTRÁTY NEBO ŠKODY, JAKOŽ I ZA ÚJMY OSOBÁM A ŠKODY NA ZBOŽÍ NEBO ZA OBCHODNÍ ZTRÁTY, KROMĚ PŘÍPADŮ, KDY TUTO ODPOVĚDNOST NELZE VYLOUČIT NEBO OMEZIT ZE ZÁKONA.

Matrace je vytvořena, navržena a vyrobena výhradně pro odpočinek lidí. Není určena pro děti do 3 let, pro zvířata ani pro jiné činnosti než odpočinek.

Aby byla tato záruka platná, musí být matrace používána tak, jak je stanoveno, v souladu se všemi požadavky a pokyny společnosti Technogel (viz dále). Tato záruka se nevztahuje na vady vzniklé nesprávnou péčí nebo používáním matrace, nebo na nedokonalosti či vady vzniklé běžným opotřebením, znečištěním nebo nepřímým poškozením.

Na matrace Technogel® se vztahuje záruka na vady materiálu a výroby, včetně povrchové prolákliny a/nebo poklesnutí výchozí výšky matrace o více než 2 cm (3/4"). Hodnoty menší než 2 cm (3/4") jsou považovány za fyziologické parametry vzniklé tíhou lidského těla. (viz ilustrace na straně 84 (obr. 3).

Tato záruka se vztahuje pouze na vady materiálu a výrobní vady.

Společnost Technogel neposkytuje žádné záruky (ať už explicitní, implicitní nebo zákonem stanovené) a ani nemůže nést odpovědnost za reklamace, týkající se:

- matrací, které prošly úpravou nebo byly poškozené v důsledku nehody, nesprávného používání, nedostatečné péče, neoprávněných oprav nebo změn, zkoušek nebo nesprávného způsobu skladování;
- postupů, u kterých byla matrace použita, pokud reklamace není způsobena samotným výrobkem;

- použití jiných výrobků prodávaných a/nebo použitelných společně s výrobkem, pokud reklamace není způsobena matrací;
- stavů vyplývajících z běžného opotřebení;
- případných změn měkkosti (k nimž došlo v průběhu let), které jsou zcela přirozené a neovlivňují vlastnosti matrace;
- matrací používaných a/nebo skladovaných v nehygienických podmínkách, zejména kvůli přítomnosti skvrn z tělesných tekutin;
- škod přímo nebo nepřímo způsobených lidmi, zvířaty nebo věcmi, v důsledku nedodržení pokynů společnosti Technogel pro použití a péči o matraci;
- normálního pomačkání v důsledku pružnosti snímatelných potahů Technogel®;
- osobní nespokojenosti s charakteristikami a/nebo vlastnostmi viditelnými při koupě (např. matrace je příliš měkká/tvrdá, zadržuje/rozptyluje příliš mnoho tepla atd.);
- poškození vlivem vnějších činitelů, jako je oheň, voda, pára, sluneční světlo nebo podložka k ohřívání postele;
- matrace jako prostředku na specifický zdravotní problém;
- následného nebo náhodného poškození nebo komplikací vyplývajících z používání nebo z nemožnosti používání matrace;
- osobní nespokojenosti, související s osobními preferencemi, pokud jde o pohodlí, možnost používat speciální prostěradla nebo o výšku;
- škod způsobených nedodržením pokynů Technogel® pro používání a péči o matraci, uvedených v této příručce;
- faktorů, okolností, událostí nebo podmínek, které nepředstavují vadu materiálu a výroby.
- Kromě toho bude tato záruka neplatná a neúčinná a společnost Technogel nebude nést odpovědnost za následujících okolností:

- matrace byla používána na laťovém roštu nevhodné velikosti;
- matrace nebyla používána na podložce s rovným povrchem (viz pokyny v části věnované použití a péči o matraci);
- matrace byla složena, srolována a/nebo svázána (viz pokyny v části věnované používání a péči o matraci);
- matrace byla používána způsobem, který způsobil poškození a/nebo deformaci/změnu jejích složek;
- matrace byla zmočená a/nebo znečištěná (matrace musí být dokonale čistá a ve vynikajících hygienických podmínkách);
- matrace byla používána bez dodržení stanoveného účelu použití a níže uvedených pokynů společnosti Technogel®, věnovaných používání a péči o matraci;
- matrace byla upravena nebo narušena neoprávněnou osobou nebo byla úmyslně či náhodně poškozena;
- matrace byla používána v hotelech, cestovních vozidlech, karavanech a podobně;
- vnitřní ochranný potah matrace byl otevřen nebo roztržen.

Výše uvedené faktory, události, činnosti a/nebo okolnosti zprošťují společnost Technogel od jakékoli odpovědnosti za újmy/škody způsobené lidem nebo věcem.

Potřebujete-li další vysvětlení ohledně výrobků Technogel® nebo informací uvedených v této záruce kontaktujte zákaznický servis Technogel.

Pokyny najdete na webové stránce Technogel na adrese: www.technogelworld.com

Tuto záruku a první doklad o koupi si uschovejte po dobu deseti (10) let.

Návod k používání a péči o matraci

Vaše nová matrace Technogel® byla vyrobena z nejkvalitnějších materiálů s použitím nejmodernějších technologií. Pro zachování co nejvyšší kvality po celou dobu životnosti matrace a z důvodů správné péče o ni je důležité znát a dodržovat níže uvedená jednoduchá pravidla pro používání a péči o matraci:

- použité materiály mohou vydávat zvláštní zápach, který během krátké doby zmizí;
- mírnou proláklinu nebo změnu měkkosti matrace v důsledku morfologického přizpůsobení je třeba považovat za normální;
- neškubte za rukojeti, použijte je podle popisu na straně 83 (obr.1);
- na látku nepoužívejte chemické odstraňovače skvrn; potah lze použít podle pokynů na štítku našitém na samotném potahu;
- nepoužívejte žehličky, vysoušeče vlasů ani jiných zdrojů tepla na tkaninu potahu, pokud je ještě na matraci nebo na matraci samotnou;
- matrace Technogel lze použít na jakémkoli nastavitelném podkladu;
- k čištění matrace nepoužívejte parní generátory ani parní sterilizátory.
- Tyto způsoby čištění narušují strukturu a životnost matrace;
- nepoužívejte podložku k ohřívání postele, protože by mohla ohrozit strukturu a životnost složek matrace;
- na matraci nelijte tekutiny;
- nestojte ani neskákejte po matraci, ani to nenechte dělat jiným, protože nebyla vyrobena pro tak vysokou koncentraci hmotnosti, co kromě toho představuje nesprávné použití;
- matraci neskládejte, nerolujte ani nesvazujte a nenechávejte ji ve vzpřímené poloze;
- v případě skvrn na látkách kontaktujte svého prodejce, než se je pokusíte odstranit, nebo se řiďte pokyny k čištění na štítku s technickou sledovatelností, našitém na

potahu;

- neodstraňujte vnitřní ochranný potah. Potah se, totiž, nesmí nikdy odstranit z matrace; otevřením nebo porušením ochranného povlaku zaniká záruka;
- matraci skladujte vodorovně, na suchém místě, při teplotě 10°C až 40°C a na její povrch nepokládejte nic těžkého;
- nevystavujte matraci slunci, UV záření, zdrojům tepla nad 43°C nebo vnějším vlivům, jako je oheň, voda nebo pára;
- neprovádějte údržbu matrace;
- matrace Technogel® jsou navrženy pro používání na jakémkoli typu podkladu a na dřevěném lamelovém roštu, který je konstrukčně schopen unést váhu zakoupené matrace Technogel a jednoho nebo více jejích uživatelů;
- doporučujeme používat matrace Technogel® na lamelovém roštu přiměřené velikosti (například, na matraci dlouhou 200 cm (78 1/2 palce) použijte dřevěné lamely rozměrů 38x8 mm (1 1/2 x 1/3 palce) x 14 párů lamel, s mezerou 25 mm (1 palec) mezi lamelami a s mezerou 25 mm (1 palec) mezi páry lamel nebo dřevěné lamely 65-68x8 mm (2 1/2 x 1/3 palce) x 14 samostatných lamel, s mezerou mezi lamelami 60 mm (2 1/3 palce); na matraci dlouhou 100 cm (39 1/3 palce) nebo více, použijte lamely o tloušťce 10 mm (3/5 palce);
- matrace byla vyvinuta tak, aby k ležení byla pouze ta strana, kde se nachází vrstva Technogel® - doporučujeme pravidelně přetáčet matraci Technogel® ve vodorovné rovině proto, aby se obnovil její komfort. Ujistěte se, zda vrstva Technogel® směřuje vždy nahoru (viz ilustrace na str. 84, obr. 2);
- matrace Technogel® Piacere, Armonia, Pixel Soft a Pixel Firm jsou vybaveny šitým a nesnímatelným vnitřním potahem a snímatelným a pracím vnějším potahem; matrace Technogel® Estasi, Favola, Ariaaaa Soft a Ariaaaa Firm jsou vybaveny prošíváním a nesnímatelným vnitřním potahem a snímatelným a pracím dvojitým

vnějším potahem. Doporučujeme používat ložní prádlo a nespát přímo na potahu matrace;

- matraci je vhodné větrat co nejčastěji, ideálně každé ráno a zejména při každé výměně prádla;
- matraci doporučujeme používat při teplotě 18° až 25°C, s relativní vlhkostí cca 60%;
- další potahy matrací, kromě potahu, který je dodán s matrací, by mohly ohrozit elasticitu matrace a následně pohodlnost, kterou má poskytovat;
- nezapalujte svíčky, cigarety nebo zápalky na posteli nebo v její blízkosti;
- zabraňte navlhnutí matrace, protože by se výplňové materiály mohly stlačit. Matraci chraňte před vodou nebo jinými kapalinami;
- neodstraňujte štítek technické sledovatelnosti, našitý na potahu matrace;
- nepřevracejte matraci;
- dávejte pozor, aby nedošlo ke styku s ostrými předměty nebo hranami, které by mohly matraci roztrhnout nebo pořezat.

Vzhledem ke značné hmotnosti matrace, musí s ní manipulovat minimálně 4 osoby (viz návod na str. 83, obr. 1). Při manipulaci dodržujte pokyny na straně 83 (obr. 1) a dávejte pozor na lidi, děti, zvířata a věci v blízkosti.

Při manipulaci nebo přemísťování matrace ji také nenechávejte bez dozoru ve vzpřímené poloze.

Upozornění

Plastové obaly, kterými je matrace zabalena, co nejdříve zlikvidujte, protože pro děti nebo zvířata představují riziko uvíznutí a udušení.

Z bezpečnostních důvodů v posteli nekuřte a nevystavujte polštář nadměrným

přímým zdrojům tepla.

Více informací nebo pomoc získáte u svého místního prodejce nebo můžete navštívit stránky www.technogelworld.com.

Ilustrace

(obr. 1)

Jak zacházet s matrací Technogel®

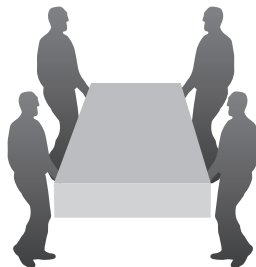
Zvedněte matraci podle obrázku, udržujte ji vodorovně a vyrovnejte její váhu.

Vezměte prosím na vědomí, že s ohledem na značnou hmotnost matrace je nutné zvedání provádět s ohledem na velikost matrace:

Šířka menší než 100 cm: 2 osoby

šířka 100 cm nebo více: 4 osoby

Přesuňte matraci tak, že ji budete držet za 4 spodní rohy.

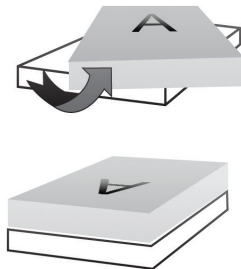


(obr. 2)

Pravidelné přetáčení matrace Technogel®

K obnovení pohodlnosti jednoduše pravidelně (každých 6 měsíců) otáčejte matraci Technogel® ve vodorovné rovině, proti směru hodinových ručiček o půl otáčky a znovu ji vyrovnejte se základnou.

Mějte na paměti, že matrace byla vyvinuta tak, aby k ležení byla pouze ta strana, kde se nachází vrstva Technogel®. Matrace má tedy vrchní a spodní stranu a neměla by být převrácena dnem vzhůru; ujistěte se, že vrstva Technogel® směřuje vždy nahoru.



(obr. 3)

Jak změřit proláklinu

V málo pravděpodobném případě, kdy se na matraci Technogel objeví proláklina, položte na matraci pevnou tyč (dřevěnou nebo kovovou) a změřte proláklinu metrem.

Pevná tyč
Vrstva matrace



Vážený zákazník,
Gratulujeme Vám ku kúpe matraca Technogel®.

Táto záruka obsahuje podrobné informácie o podmienkach jej platnosti a tiež návod na správne používanie zakúpeného matraca. Preto vás vyzývame, aby ste si pozorne prečítali nižšie uvedené informácie o výrobku a uschovali si príručku pre budúce použitie. Pre zachovanie kvality a účinnosti matraca je nutné dodržiavať niektoré jednoduché pravidlá, týkajúce sa starostlivosti a správneho používania matraca, uvedené v tejto príručke.

Všetky matrace Technogel sú kryté zárukou 10 (5 + 5) rokov na materiálové a výrobné vady, odo dňa zakúpenia. Záruka platí s ohľadom na bežné opotrebenie a za predpokladu, že výrobky sú používané v súlade so všetkými požiadavkami a pokynmi spoločnosti Technogel. Výmena výrobku alebo jeho zložiek v rámci tejto záruky nepredlžuje dobu jej trvania. Záruka teda zostane v platnosti až do uplynutia doby 5+5 rokov odo dňa zakúpenia.

Záruka na výstavné vzorky začína dňom výroby, nie dňom zakúpenia. Matrace Technogel® majú pomerne* obmedzenú záruku 10 (5+5) rokov. V prvých 5 rokoch ponúka spoločnosť Technogel obmedzenú záruku na materiálové a výrobné vady, ktorá umožňuje bezplatnú výmenu výrobku. Počnúc 6. rokom, odo dňa zakúpenia, sa na výrobok vzťahuje obmedzená záruka, úmerná predajnej cene, vypočítanej na základe nižšie uvedeného prehľadu.

*Podľa prehľadu pre pomerný prepočet

Od 1. do 5. roku: plné krytie.

Od 6. do 10. roku: pomerný prepočet Požadovaný príspevok = (predajná cena uvedená na nákupných dokladoch/5)*počet rokov od 6. roku (od 1 do 5).

V prípade uznaných reklamácií, na ktoré sa vzťahuje obmedzená záruka, po uplynutí 5 rokov odo dňa zakúpenia, poskytne spoločnosť Technogel ekvivalentný náhradný matrac s príspevkom zákazníka, vo výške pomernej čiastky, ktorá je uvedená v prehľade. Napríklad: Počas 7. roku bude požadovaný príspevok zodpovedať predajnej cene uvedenej na nákupných dokladoch, delenej 5 a násobenej 2 (kde $2 = 7 - 5$).

Náklady na doručenie a posúdenie poškodenia vždy a v každom prípade znáša zákazník.

Ak chcete uplatniť reklamáciu v záruke, kontaktujte predajcu, u ktorého ste matrac zakúpili. Spoločnosť Technogel rozhodne, ako bude postupovať, pokiaľ ide o posúdenie reklamácie a harmonogram tohto postupu.

Spoločnosť Technogel môže vyslať servisného technika, aby posúdil rozsah a typ poškodenia matraca a tiež rozhodol, či ho vymeniť alebo nie.

Všetky reklamácie, formulované v rámci tejto záruky, musia byť sprevádzané pôvodným dokladom o kúpe, na ktorom je uvedený dátum zakúpenia, meno predajcu, dátum dodania a údaje o majiteľovi; navyše, aby bola záruka platná, nesmie byť odstránený štítok s technickou sledovateľnosťou, našitý na matraci.

V prípade, že kupujúci nie je schopný predložiť nákupné doklady, môže sa spoločnosť Technogel, podľa vlastného uváženia rozhodnúť, či bude považovať záruku za platnú.

Tá v tomto prípade bude plynúť odo dňa výroby.

Záruka bude platná iba v prospech prvého kupujúceho matraca. Prvým kupujúcim matraca je ten, kto zakúpi výrobok priamo od spoločnosti Technogel, alebo od autorizovaného predajcu Technogel®. Pokiaľ kupujúci nebude prvým kupujúcim matraca, bude sa mať za to, že ho zakúpil „v stave, v ktorom sa nachádzal“ a „so všetkými vadami“, takže spoločnosť Technogel nemôže niesť zodpovednosť za reklamácie týkajúce sa tohto výrobku.

Na poťahy a rukoväte sa vzťahuje samostatná 2-ročná záruka.

Správne použitie rukovätí je v pokynoch na strane 94 (obr. 1).

Pokiaľ bola výroba daného modelu ukončená, môže ho spoločnosť Technogel, podľa vlastného uváženia, nahradiť matracom rovnakej alebo vyššej hodnoty. Vymenený výrobok môže mať iný dizajn.

AKÉKOLVEK ZÁRUKY POSKYTNUTÉ SPOLOČNOSŤOU TECHNOGEL NA VÝROBKY BUDÚ ŠPECIFICKY OBMEDZENÉ NA POVINNOSTI VÝSLOVNE UVEDENÉ V TOMTO DOKUMENTE. PODMIENKY UVEDENÉ V TEJTO ZÁRUKÉ PREDSTAVUJÚ JEDINÝ MOŽNÝ POSTUP KUPUJÚCEHO V PRÍPADE, ŽE VÝROBOK BUDE VADNÝ. SPOLOČNOSŤ TECHNOGEL NEPOSKYTUJE ŽIADNE ZÁRUKY (ČI UŽ EXPLICITNÉ, IMPLICITNÉ ALEBO ZÁKONOM STANOVENÉ), ANI NEMÔŽE BYŤ ZODPOVEDNÁ ZA VADY, UDALOSTI ALEBO OKOLNOSTI INÉ, AKO TIE, KTORÉ SÚ UVEDENÉ V TOMTO DOKUMENTE. ROVNAKO TAK NEBUDÚ PLATIŤ INÉ PODMIENKY NEŽ TIE, KTORÉ SÚ STANOVENÉ V ZÁRUKU.

SPOLOČNOSŤ TECHNOGEL NEBUDE V ŽIADNOM PRÍPADE ZODPOVEDNÁ ZA NEPRIAME, OSOBITNÉ, NÁSLEDNÉ ALEBO NÁHODNÉ STRATY ALEBO ŠKODY, AKO AJ ZA UJMY OSOBÁM A ŠKODY NA TOVARE ALEBO ZA OBCHODNÉ STRATY, OKREM PRÍPADOV, KEĎ TÚTO ZODPOVEDNOSŤ NEMOŽNO VYLÚČIŤ ALEBO OBMEDZIŤ ZO ZÁKONA.

Matrac je vytvorený, navrhnutý a vyrobený výhradne pre odpočinok ľudí.

Nie je určený pre deti do 3 rokov, pre zvieratá ani na iné činnosti ako odpočinok.

Aby bola táto záruka platná, musí byť matrac používaný tak, ako je stanovené, v súlade so všetkými požiadavkami a pokynmi spoločnosti Technogel (pozri ďalej). Táto záruka sa nevzťahuje na vady zapríčinené nesprávnym používaním matraca či nevhodnou starostlivosťou oň, alebo na nedokonalosti či vady vzniknuté bežným opotrebením, znečistením alebo nepriamym poškodením.

Na matrace Technogel® sa vzťahuje záruka na vady materiálu a výroby, vrátane povrchovej preliačiny a/alebo poklesnutia počiatkovej výšky matraca o viac ako 2 cm (3/4"). Hodnoty menšie ako 2 cm (3/4") sú považované za fyziologické parametre spôsobené váhou ľudského tela. (pozri ilustrácie na strane 95 (obr. 3).

Táto záruka sa vzťahuje iba na vady materiálu a výrobné vady.

Spoločnosť Technogel neposkytuje žiadne záruky (či už explicitné, implicitné alebo zákonom stanovené) a ani nemôže nieť zodpovednosť za reklamácie, týkajúce sa:

- matracov, ktoré boli upravené alebo poškodené v dôsledku nehody, nesprávneho používania, nedostatočnej starostlivosti, neoprávnených opráv alebo zmien, skúšok alebo nesprávneho spôsobu skladovania;
- postupov, pri ktorých bol matrac použitý, pokiaľ reklamácia nie je spôsobená

samotným výrobkom;

- použitia iných výrobkov predávaných a/alebo použiteľných spoločne s výrobkom, pokiaľ reklamácia nie je spôsobená matracom;
- stavov vyplývajúcich z bežného opotrebovania;
- prípadných zmien mäkkosti (ku ktorým došlo v priebehu rokov), ktoré sú úplne prirodzené a neovplyvňujú vlastnosti matraca;
- matracov používaných a/alebo skladovaných v nehygienických podmienkach, najmä kvôli prítomnosti škvrn z telesných tekutín;
- škôd priamo alebo nepriamo spôsobených ľuďmi, zvieratami alebo vecami, v dôsledku nedodržania pokynov spoločnosti Technogel pre používanie a starostlivosť o matrac;
- normálneho pokrčenia v dôsledku pružnosti snímateľných poťahov Technogel®;
- osobnej nespokojnosti s charakteristikami a/alebo vlastnosťami viditeľnými pri kúpe (napr. matrac je príliš mäkký/tvrдый, zadržuje/rozptyľuje príliš veľa tepla atď.);
- poškodenia vplyvom vonkajších činiteľov, ako je oheň, voda, para, slnečné svetlo alebo vyhrievacia podložka do postele;
- matraca ako prostriedku na špecifický zdravotný problém;
- následného alebo náhodného poškodenia alebo komplikácií vyplývajúcich z používania alebo z nemožnosti používania matraca;
- osobnej nespokojnosti, súvisiacej s osobnými preferenciami, pokiaľ ide o pohodlie, možnosť používať špeciálne plachty alebo o výšku;
- škôd spôsobených nedodržaním pokynov Technogel® na používanie a starostlivosť o matrac, uvedených v tejto príručke;
- faktorov, okolností, udalostí alebo podmienok, ktoré nepredstavujú vadu materiálu a výroby.
- Okrem toho bude táto záruka neplatná a neúčinná spoločnosť Technogel nebude

niešť zodpovednosť za nasledujúcich okolností:

- matrac bol používaný na latvomrošte nevhodnej veľkosti;
- matrac nebol používaný na podložke s rovným povrchom (pozri pokyny v časti venovanej používaniu a starostlivosti o matrac);
- matrac bol zložený, zrolovaný a/alebo zviazaný (pozri pokyny v časti venovanej používaniu a starostlivosti o matrac);
- matrac bol používaný spôsobom, ktorý spôsobil poškodenie a/alebo deformáciu/zmenu jeho zložiek;
- matrac bol namočený a/alebo znečistený (matrace musia byť dokonale čisté a vo vynikajúcich hygienických podmienkach);
- matrac bol používaný bez dodržania stanoveného účelu použitia a nižšie uvedených pokynov spoločnosti Technogel®, venovaných používaniu a starostlivosti o matrac;
- matrac bol upravený alebo narušený neoprávnenou osobou alebo bol úmyselne či náhodne poškodený;
- matrac bol používaný v hoteloch, cestovných vozidlách, karavanoch a podobne;
- vnútorný ochranný potah matraca bol otvorený alebo roztrhnutý.

Vyššie uvedené faktory, udalosti, činnosti a/alebo okolnosti zbavujú spoločnosť Technogel od akejkoľvek zodpovednosti za ujmy/škody spôsobené ľuďom alebo veciam.

Ak potrebujete ďalšie vysvetlenia ohľadom výrobkov Technogel® alebo informácií, uvedených v tejto záruke kontaktujte zákaznícky servis Technogel. Pokyny nájdete na webovej stránke Technogel na adrese: www.technogelworld.com

Túto záruku a prvý doklad o kúpe si uschovajte po dobu desať (10) rokov.

Váš nový matrac Technogel® bol vyrobený z najkvalitnejších materiálov s použitím najmodernejších technológií. Pre zachovanie čo najvyššej kvality po celú dobu životnosti matraca a z dôvodov správnej starostlivosti oň, je dôležité poznať a dodržiavať nižšie uvedené jednoduché pravidlá pre používanie a starostlivosť o matrac:

- použité materiály môžu vydávať zvláštny zápach, ktorý počas krátkej doby zmizne;
- miernu preliačinu alebo zmenu mäkkosti matraca v dôsledku morfológického prispôsobenia sa je treba považovať za normálnu;
- neškubajte rukoväťami, používajte ich podľa popisu na strane 94 (obr.1);
- na látku nepoužívajte chemické odstraňovače škvŕn; potah používajte podľa pokynov na štítku, našitom na samotnom potahu;
- nepoužívajte žehličky, sušiče vlasov ani iné zdroje tepla na tkaninu potahu, pokiaľ je natiahnutý na matraci alebo na matrac samotný;
- matrac Technogel je možné použiť na akomkoľvek nastaviteľnom podklade;
- na čistenie matraca nepoužívajte parné generátory ani parné sterilizátory.
- Tieto spôsoby čistenia narušujú štruktúru a životnosť matraca;
- nepoužívajte vyhrievaciu podložku do postele, pretože by mohla ohroziť štruktúru a životnosť zložiek matraca;
- na matrac nelejte tekutiny;
- nestojte na matraci a neskáčte po ňom, ani to nedovoľte iným osobám, pretože nebol vyrobený pre tak vysokú koncentráciu hmotnosti, čo okrem toho predstavuje nesprávne použitie;
- matrac neskladajte, nerolujte ani nezväzujte a nenechávajte ho vo vzpriamenej polohe;
- v prípade škvŕn na látkach kontaktujte svojho predajcu predtým, než sa ich

pokúsite odstrániť, alebo sa riadte pokynmi na čistenie na štítku s technickou sledovateľnosťou, našitom na poťahu;

- neodstraňujte vnútorný ochranný poťah. Poťah sa totiž nesmie nikdy odstrániť z matraca; otvorením alebo porušením ochranného poťahu zaniká záruka;
- matrac skladujte vo vodorovnej polohe, na suchom mieste, pri teplote 10°C až 40°C a na jeho povrch nekladte nič ťažké;
- nevystavujte matrac slnku, UV žiareniu, zdrojom tepla nad 43°C alebo vonkajším vplyvom, ako je oheň, voda alebo para;
- nerobte údržbu matraca;
- matrace Technogel® sú navrhnuté na použitie na akomkoľvek type podkladu a na drevenom lamelovom rošte, ktorý je konštrukčne schopný uniesť váhu zakúpeného matraca Technogel a jedného alebo viacerých jeho užívateľov;
- odporúčame používať matrace Technogel® na lamelovom rošte primeranej veľkosti (napríklad, na matrac dlhý 200 cm (78 1/2 palca) použite drevené lamely rozmerov 38x8 mm (1 1/2 x 1/3 palca) x 14 párov lamiel, s medzerou 25 mm (1 palec) medzi lamelami a s medzerou 25 mm (1 palec) medzi párami lamiel alebo drevené lamely 65-68x8 mm (2 1/2 x 1/3 palca) x 14 samostatných lamiel, s medzerou medzi lamelami 60 mm (2 1/3 palce), na matrac dlhý 100 cm (39 1/3 palca) alebo viac, použite lamely s hrúbkou 10 mm (3/5 palca);
- matrac bol vyvinutý tak, aby sa na ležanie používala iba tá strana, kde sa nachádza vrstva Technogel® - odporúčame pravidelne pretáčať matrac Technogel® vo vodorovnej rovine preto, aby sa obnovil jeho komfort. Uistite sa, či vrstva Technogel® smeruje vždy nahor (viď ilustrácie na str. 95, obr. 2);
- matrace Technogel® Piacere, Armonia, Pixel Soft a Pixel Firm sú vybavené šitým a nesnímateľným vnútorným poťahom a snímateľným a pracím vonkajším poťahom; matrace Technogel® Estasi, Favola, Ariaaa Soft a Ariaaa Firm sú vybavené

prešíváním a nesnímateľným vnútorným poťahom a snímateľným a pracím dvojitým vonkajším poťahom. Odporúčame používať posteľnú bielizeň a nespáť priamo na poťahu matraca;

- matrac je vhodné vetrať čo najčastejšie, ideálne každé ráno a najmä pri každej výmene bielizne;
- matrac odporúčame používať pri teplote 18° až 25° C, s relatívnou vlhkosťou cca 60%;
- ďalšie poťahy matracov, okrem poťahu, ktorý je dodaný s matracom, by mohli ohroziť elasticitu matraca a následne pohodlnosť, ktorú má poskytovať;
- nezapaľujte sviečky, cigarety ani zápalky na posteli alebo v jej blízkosti;
- zabráňte navlhnutiu matraca, pretože by sa výplňové materiály mohli stlačiť. Matrac chráňte pred vodou alebo inými kvapalinami;
- neodstraňujte štítok technickej sledovateľnosti, našitý na poťahu matraca;
- neprevracajte matrac;
- dávajte pozor, aby nedošlo k styku s ostrými predmetmi alebo hranami, ktoré by mohli matrac roztrhnúť alebo porezať.

Vzhľadom na značnú hmotnosť matraca, musia s ním manipulovať minimálne 4 osoby (viď návod na str. 94, obr. 1); Pri manipulácii dodržiavajte pokyny na strane 94 (obr. 1) a dávajte pozor na ľudí, deti, zvieratá a veci v blízkosti.

Pri manipulácii alebo premiestňovaní matraca ho tiež nenechávajte bez dozoru vo vzpriamenej polohe.

Upozornenie

Plastové obaly, do ktorých je matrac zabalený, čo najskôr zlikvidujte, pretože pre deti alebo zvieratá predstavujú riziko uviaznutia a udusenia.

Z bezpečnostných dôvodov v posteli nefajčite a nevystavujte vankúš nadmerným priamym zdrojom tepla.

Viac informácií alebo pomoc získate u svojho miestneho predajcu alebo môžete navštíviť stránky www.technogelworld.com.

Ilustrácie

(obr. 1)

Ako zaobchádzať s matracom Technogel®

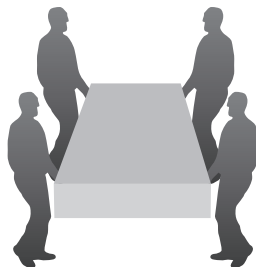
Zdvihnite matrac podľa obrázku, držte ho vodorovne a vyrovnajte jeho váhu.

Uvedomte si, že s ohľadom na značnú hmotnosť matraca je nutné matrac zdvíhať s ohľadom na jeho veľkosť:

Šírka menšia ako 100 cm: 2 osoby

šírka 100 cm alebo viac 4 osoby

Presuňte matrac tak, že ho budete držať za 4 spodné rohy.

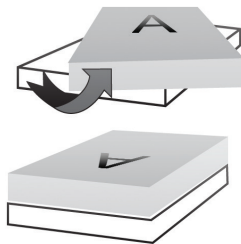


(obr. 2)

Pravidelné pretáčanie matraca Technogel®

Na obnovenie pohodlnosti jednoducho pravidelne (každých 6 mesiacov) otočte matrac Technogel® vo vodorovnej rovine, proti smeru hodinových ručičiek o pol otáčky a znovu ho vyrovajte so základňou.

Majte na pamäti, že matrac bol vyvinutý tak, aby na ležanie bola iba tá strana, kde sa nachádza vrstva Technogel® matrac má teda vrchnú a spodnú stranu a nemal by byť prevrátený spodnou stranou nahor; uistite sa, že vrstva Technogel® smeruje vždy nahor.



(obr. 3)

Ako zmerať preliačinu

V málo pravdepodobnom prípade, keď sa na matraci Technogel objaví preliačina, položte na matrac pevnú tyč (drevenú alebo kovovú) a zmerajte preliačinu metrom.

Pevná tyč

Vrstva matraca



LT Garantija

Gerbiamas kliente,

sveikiname įsigijus „Technogel“ čiužinį.

Šioje garantijoje pateikiama išsami informacija apie jos galiojimo terminus ir sąlygas bei įsigyto čiužinio tinkamo naudojimo taisyklės. Prašome atidžiai perskaityti čia pateikiamą informaciją apie gaminį ir išsaugoti šį vadovą, kad galėtumėte bet kada pasiskaityti jį ateityje. Norint išsaugoti čiužinio kokybę ir tinkamumą, būtina laikytis kelių paprastų šiame vadove pateikiamų čiužinio priežiūros ir tinkamo naudojimo taisyklių.

Visiems „Technogel“ čiužiniams taikoma 10 (5+5) metų garantija, apimanti medžiagų ir gamybos trūkumus ir skaičiuojama nuo gaminio įsigijimo dienos. Atsižvelgiant į natūralų susidėvėjimą, garantija galioja tik, jeigu gaminiai naudojami pagal „Technogel“ nustatytus reikalavimus ir nurodymus. Garantijos galiojimo terminas nepratęsiamas, pakeitus gaminį arba jo sudedamąsias dalis garantijos pagrindu. Visais atvejais garantija galioja iki 5+5 metų termino pabaigos, skaičiuojant nuo gaminio įsigijimo dienos. Eksponuojamų pavyzdžių garantijos galiojimo terminas skaičiuojamas nuo pagaminimo, o ne nuo įsigijimo dienos.

„Technogel“ čiužiniams taikoma 10 (5+5) metų ribotoji proporcinga* garantija. Pirmuosius penkerius metus „Technogel“ taiko ribotąją garantiją medžiagų ir gamybos trūkumams, užtikrindama nemokamą nekokybiško gaminio pakeitimą.

Nuo šeštųjų metų po įsigijimo dienos gaminiui taikoma ribotoji proporcinga garantija, atsižvelgiant į pardavimo kainą. Ji skaičiuojama pagal šį planą.

*** Proporcingo skaičiavimo planas**

Nuo 1-ųjų iki 5-ųjų metų: visiškas padengimas

Nuo 6-ųjų iki 10-ųjų metų: proporcingas skaičiavimas. Prašomas atlyginimas = (pardavimo dokumentuose nurodyta pardavimo kaina/5) x metų, skaičiuojamų nuo 6-ųjų metų, skaičius (nuo 1 iki 5)

Gavusi pagrįstą prašymą pagal ribotąją garantiją, praėjus 5 metams nuo gaminio įsigijimo dienos, „Technogel“ pakeis čiužinį lygiaverčiu, o klientas turės sumokėti sumą, proporcingą nurodytajai skaičiavimo plane. Pavyzdžiui, septintaisiais metais prašomas atlyginimas bus lygus pardavimo dokumentuose nurodytai pardavimo kainai, padalintai iš 5 ir padaugintai iš 2 (kur $2 = 7 - 5$).

Gaminio pristatymo ir žalos įvertinimo išlaidas bet kuriuo atveju apmoka klientas. Dėl garantinio aptarnavimo reikia kreiptis į platintoją, iš kurio įsigijote čiužinį. Įmonės „Technogel“ atstovai nustatys pretenzijos nagrinėjimo būdą ir terminus. Norėdama įvertinti čiužiniui padarytos žalos dydį ir rūšį bei nustatyti, ar būtina jį pakeisti, įmonė „Technogel“ galės atsiųsti techninės pagalbos skyriaus darbuotoją. Pateikiant bet kokias pretenzijas šios garantijos pagrindu, kartu reikia pridėti gaminio pirkimą patvirtinantį dokumentą, kuriame turi būti nurodyta įsigijimo data, platintojo pavadinimas, pristatymo data ir pirkėjo duomenys. Be to, draudžiama nuimti prie čiužinio prisiūtą techninio atsekamumo etiketę. Nuėmus šią etiketę, garantija netenka galios.

Pirkėjui nepateikus pirkimą patvirtinančių dokumentų, įmonė „Technogel“ pasilieka teisę savo nuožiūra spręsti, ar garantija gali būti laikoma galiojančia. Jeigu nusprendžiama ją laikyti galiojančia, garantijos terminas skaičiuojamas nuo prekės pagaminimo datos.

Garantija taikoma tik pradiniam čiužinio pirkėjui. Pradiniu čiužinio pirkėju laikomas asmuo, įsigijęs gaminį tiesiogiai iš įmonės „Technogel“ arba iš jos įgaliotų platintojų. Jeigu čiužinio pirkėjas nėra pradinis, laikoma, kad jis įsigijo gaminį „esamos būklės“, „su visais trūkumais“, ir tokiu atveju įmonė „Technogel“ neatsako už jokiais dėl gaminio pareikštas pretenzijas.

Užvalkalams ir rankenėlėms taikoma atskira 2 metų garantija.

Tinkamo rankenėlių naudojimo taisyklės pateikiamos 105 puslapyje (1 pav.).

Nutraukusi tam tikro modelio gamybą, įmonė „Technogel“ savo nuožiūra gali pakeisti atitinkamą gaminį jam lygiaverčiu arba geresnės kokybės gaminiu. Pakeisto gaminio dizainas gali būti kitoks.

BET KOKIA ĮMONĖS „TECHNOGEL“ JOS GAMINIAMS SUTEIKIAMA GARANTIJA APSIRIBOJA ŠIAME DOKUMENTE AIŠKIAI ĮVARDINTAIS ĮSIPAREIGOJIMAIS. ESANT GAMINIO DEFEKTAMS, JO PIRKĖJUI TAIKOMI TIK ŠIOJE GARANTIJOJE NUMATYTI TERMINAI IR SĄLYGOS. ĮMONĖ „TECHNOGEL“ NESUTEIKIA JOKIOS GARANTIJOS (AIŠKIAI IŠREIKŠTOS, NUMANOMOS AR ĮSTATYMINĖS) IR NEGALI BŪTI LAIKOMA ATSAKINGA UŽ ŠIAME DOKUMENTE NEAPTARTUS TRŪKUMUS, ĮVYKIUS AR APLINKYBES. BE TO, NETAIKYTINI ŠIOJE

GARANTIJOJE NENUMATYTI TERMINAI IR SĄLYGOS. ĮMONĖ „TECHNOGEL“ NIEKADA NEBUS LAIKOMA ATSAKINGA UŽ NETIESIOGINIUS, YPATINGUS, NENUMATYTUS AR ATSITIKTINIUS NUOSTOLIUS ARBA ŽALĄ, ŽMONIŲ SUŽALOJIMUS AR TURTUI PADARYTĄ ŽALĄ ARBA NEGAUTĄ PELNĄ, IŠSKYRUS ATVEJUS, KAI TOKIOS ATSAKOMYBĖS NELEIDŽIAMA ATMESTI ARBA APRIBOTI PAGAL ĮSTATYMUS.

Čiužinys yra sukurtas, sukonstruotas ir pagamintas vieninteliu tikslu – norint užtikrinti žmonėms poilsį. Jis neskirtas jaunesniems nei 3 metų vaikams, gyvūnams ar kitai nei poilsis veiklai. Garantija galioja, jeigu čiužinys naudojamas pagal paskirtį, laikantis visų „Technogel“ reikalavimų ir nurodymų (žr. toliau). Ši garantija netaikoma trūkumams, atsiradusiems dėl netinkamos čiužinio priežiūros ar naudojimo, natūralaus susidėvėjimo, nešvarumų ar netiesioginio sugadinimo.

„Technogel“ čiužiniams taikoma medžiagų ir gamybos trūkumus apimanti garantija, įskaitant įdubimus ant čiužinio paviršiaus ir(arba) jo pradinio aukščio sumažėjimą daugiau nei 2 cm (3/4 col.). Mažesni nei 2 cm (3/4 col.) pakitimai laikomi fiziologiniais čiužinio įdubimo nuo žmogaus svorio parametrais (žr. 106 puslapyje esančias iliustracijas, 3 pav.).

Ši garantija taikoma tik medžiagų ir gamybos trūkumams.

Įmonė „Technogel“ nesuteikia jokios garantijos (aiškiai išreikštos, numanomos ar įstatyminės) ir negali būti laikoma atsakinga šiais atvejais:

- čiužinio konstrukcija buvo pakeista, įvyko nelaimingas atsitikimas, čiužinys buvo netinkamai naudojamas ar prižiūrimas, jo taisymo darbus atliko neįgalioji asmenys,

- jis buvo netinkamai išbandomas ar laikomas;
- pretenzija yra pateikta dėl čiužinio naudojimo tvarkos, bet nėra susijusi su gaminiu;
 - pretenzija yra pateikta dėl kitų prekių, parduotų ir(arba) naudotų kartu su gaminiu, tačiau ji nėra susijusi su čiužiniu;
 - natūralaus susidėvėjimo atvejais;
 - pretenzija pateikiama dėl minkštumo pasikeitimo per laiką, nes toks pasikeitimas yra visiškai natūralus ir nedaro įtakos čiužinio savybėms;
 - čiužinys buvo naudojamas ir(arba) laikomas antisanitarinėse sąlygose, ypač kai dėmės atsiranda dėl kūno skysčių;
 - žalą tiesiogiai arba netiesiogiai padaro žmonės, gyvūnai arba daiktai, kai nesilaikoma „Technogel“ pateiktų nurodymų dėl čiužinių naudojimo ir priežiūros;
 - esant natūraliam susiglamžymui dėl nuimamų „Technogel“ užvalkalų elastingumo;
 - kliento netenkina gaminio charakteristikos ir(arba) savybės, kurias jis galėjo įvertinti, įsigydamas gaminį (pavyzdžiui, čiužinys per minkštas / per kietas, pernelyg sulaiko /kleidžia šilumą ir pan.);
 - trūkumai atsirado dėl išorinių veiksnių – ugnies, vandens, garų, saulės spindulių ar lovos šildymo įrenginių – poveikio;
 - čiužinys naudojamas kaip konkrečios sveikatos problemos sprendimo priemonė;
 - atsirado atsitiktiniai, netiesioginiai nuostoliai arba komplikacijos dėl čiužinio naudojimo arba negalėjimo juo naudotis;
 - asmens nepasitenkinimas, siejamas su asmeniniu komforto supratimu, paklodžių pritaikymo ar aukščio klausimais;
 - žala atsirado, nes nebuvo laikomasi čia pateiktų „Technogel“ naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
 - pretenzijos reiškiamos dėl veiksnių, aplinkybių, įvykių ar sąlygų, nesusijusių su medžiagų arba gamybos trūkumais.

Be to, ši garantija bus laikoma negaliojančia ir įmonė „Technogel“ nebus laikoma atsakinga šiais atvejais:

- čiužinys buvo naudojamas ant netinkamo dydžio grotelių;
- čiužinys nebuvo naudojamas ant vienodo atraminio paviršiaus (žr. čiužinio naudojimo ir priežiūros skyriaus instrukcijas);
- čiužinys buvo sulenktas, suvyniotas ir(arba) surištas (žr. čiužinio naudojimo ir priežiūros skyriaus instrukcijas);
- dėl netinkamo čiužinio naudojimo būdo buvo apgadintos ir(arba) pažeistos arba deformuotos jo sudedamosios dalys;
- čiužinys buvo aplietas ir(arba) suteptas (čiužinys turi būti visiškai švarus ir būtina užtikrinti jo nepriekaištingą higieninę būklę);
- čiužinys buvo naudojamas ne pagal paskirtį arba nesilaikant „Technogel“ pateiktų naudojimo ir priežiūros instrukcijų;
- čiužinio pakeitimus atliko neįgalioji asmenys, jis buvo tyčia arba atsitiktinai sugadintas;
- čiužinys buvo naudojamas viešbučiuose, turistinėse transporto priemonėse, nameliuose ant ratų ir pan.;
- vidinis čiužinio užvalkalas buvo atidarytas arba perplėštas.

Aukščiau nurodytų veiksmų, veiksmių, įvykių ir(arba) aplinkybių atveju „Technogel“ bus atleidžiama nuo bet kokios atsakomybės už žmonėms arba turtui padarytą žalą.

Jeigu turite klausimų apie „Technogel“ gaminius arba šioje garantijoje pateiktą informaciją, susisiekite su „Technogel“ Klientų aptarnavimo skyriumi. Instrukcijas rasite „Technogel“ tinklalapyje adresu www.technogelworld.com.

Saugokite šią garantiją ir originalų pirkimą patvirtinantį dokumentą 10 (dešimt) metų.

Naudojimo ir priežiūros instrukcijos

Jūsų naujasis „Technogel“ čiužinys buvo pagamintas iš aukščiausios kokybės medžiagų, taikant pažangiausias technologijas. Kad čiužinys gerai ir ilgai tarnautų ir tinkamai jį prižiūrėtumėte, turite susipažinti ir laikytis šių naudojimo ir priežiūros taisyklių:

- medžiagos, iš kurių pagamintas čiužinys, gali skleisti specifinį kvapą, kuris greitai išnyksta;
- nežymus čiužinio aukščio sumažėjimas ar minkštumo padidėjimas dėl morfologinio prisitaikymo prie žmogaus kūno yra normalus reiškinys;
- netraukite ir netampykite rankenėlių. Naudokite jas pagal 105 psl. pateiktą aprašymą (1 pav.);
- audiniui nenaudokite cheminių dėmių valiklių; užvalkalai gali būti skalbiami, vadovaujantis ant užvalkalo techninio atsekamumo etiketės pateiktomis instrukcijomis;
- nenuimtam užvalkalui arba pačiam čiužiniui nenaudokite lygintuvo, plaukų džiovintuvo ar kitų šilumos šaltinių;
- norėdami išvalyti čiužinį, nenaudokite garintuvų ar garinių sterilizatorių. Taip tik galite sugadinti čiužinio struktūrą ir sutrumpinti jo tarnavimo laiką;
- nenaudokite elektrinių antklodžių, nes taip galite sugadinti čiužinio sudedamųjų dalių struktūrą ir sutrumpinti jų tarnavimo laiką;
- nepilkite skysčių ant čiužinio;
- nestovėkite ir nešokinėkite ant čiužinio ir neleiskite kitiems to daryti. Čiužinio konstrukcija nėra pritaikyta tokiam svorio sutelkimui ar netinkamam naudojimui;
- nelankstykite, nevyniokite ir neriškite čiužinio, nepalikite jo vertikaliaje padėtyje;
- ant audinio atsiradus dėmėms, prieš bandydami jas pašalinti, susisieki su

platintoju, iš kurio pirkote čiužinį arba vadovaukitės ant užvalkalų techninio atsekamumo etiketės pateiktomis instrukcijomis;

- nenuimkite vidinio čiužinio užvalkalų. Jis niekada negali būti nuimtas nuo čiužinio; atidarius arba praplėšus vidinį užvalkalą, garantija netenka galios;
- laikykite čiužinį horizontalioje padėtyje sausoje vietoje 10-40°C temperatūroje, ant jo nedėdami jokio svorio;
- saugokite čiužinį nuo tiesioginių saulės spindulių, UV spindulių, didesnės nei 43°C temperatūros šilumos šaltinių ir išorinių veiksnių, pvz., ugnies, vandens ar garų, poveikio;
- neatlikite čiužinio priežiūros darbų;
- „Technogel“ čiužiniai gali būti naudojami ant bet kokio pagrindo ir ant medinių grotelių, kurių struktūra gali atlaikyti „Technogel“ čiužinį perkančio ir naudojančio asmens svorį;
- rekomenduojame naudoti „Technogel“ čiužinius ant tinkamo dydžio medinių grotelių, pvz., jei įsigijote 200 cm (78 1/2 col.) ilgio čiužinį, naudokite 38 x 8 mm (11/2 x 1/3 col.) dydžio medinės grotelės iš 14 porų lamelių, tarp kurių yra 25 mm (1 col.) tarpas, o tarpas tarp porų – 25 mm (1 col.), arba 65-68 x 8 mm (21/2 x 1/3 col.) dydžio medinės grotelės iš 14 atskirų lamelių, tarp kurių yra 60 mm (21/3 col.) tarpas; jeigu čiužinys yra 100 cm (39 1/3 col.) ilgio ar ilgesnis, naudokite 10 mm (3/5 col.) storio lamelių grotelės;
- čiužinys sukurtas taip, kad naudotojas galėtų ilsėtis tik ant technogelio pusės, todėl rekomenduojame reguliariai pasukti čiužinį horizontaliai, kad užtikrintumėte didesnę komfortą; būtina pasirūpinkite, kad sluoksnis iš technogelio medžiagos būtų čiužinio viršuje (žr. iliustracijas 106 puslapyje, 2 pav.);
- „Technogel Piacere“, „Armonia“, „Pixel Soft“ ir „Pixel Firm“ čiužiniai turi apsauginį, nenuimamą užvalą bei skalbiamą, nuimamą užvalkalą; „Technogel Estasi“,

„Favola“, „Ariaaa Soft“ ir „Ariaaa Firm“ čiužiniai turi apsauginį, nenuimamą užvalą bei dvigubą skalbiamą, nuimamą užvalkalą

- rekomenduojame nemiegoti tiesiai ant čiužinio užvalkalo. Ant jo dedama paklodė;
- patartina kuo dažniau vėdinti čiužinį, geriausia kiekvieną rytą ir ypač kaskart pakeitus patalynę;
- patartina čiužinį naudoti 18-25°C temperatūroje, kai santykinė drėgmė yra apie 60 proc.;
- naudojant papildomus užvalkalus (be pateikiamų su čiužiniu), galima pakenkti čiužinio elastingumui ir taip sumažinti jo teikiamą komfortą;
- ant arba prie lovos negalima degti žvakių, naudoti cigarečių ar degtukų;
- stenkitės, kad čiužinys nesudrėktų, nes kai kurios užpildo medžiagos gali susitraukti. Saugokite čiužinį nuo vandens ar kitų skysčių;
- nenuimkite prie čiužinio prisiūtos techninio atsekamumo etiketės;
- neapverskite čiužinio;
- laikykite čiužinį atokiai nuo aštrių daiktų ar briaunų, galinčių perpjauti ar suplėšyti čiužinį.

Atsižvelgiant į gana didelį čiužinio svorį, rekomenduojama, kad jį perneštų mažiausiai 2-4 žmonės (priklausomai nuo dydžio) (žr. instrukcijas 105 puslapyje, 1 pav.). Tvarkydami čiužinį, laikykitės 105 puslapyje (1 pav.) pateiktą instrukcijų ir stebėkite, kad šalia nebūtų žmonių, vaikų, gyvūnų ir daiktų.

Be to, nešdami ar perkeldami čiužinį, nepalikite jo vertikaliajoje padėtyje be priežiūros.

Nedelsdami išmeskite nereikalingą plastikinę pakuotę, į kurią buvo įvyniotas čiužinys, nes į ją gali išsipainioti ir uždusti vaikai ar gyvūnai. Saugumo sumetimais nerūkykite lovoje ir saugokite pagalvę nuo tiesioginio didelės šilumos šaltinių poveikio.

Dėl išsamesnės informacijos ar pagalbos kreipkitės į vietinį platintoją arba apsilankykite svetainėje www.technogelworld.com.

Iliustracijos

1 pav.

„Technogel“ čiužinio pernešimas

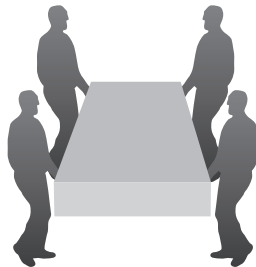
Pakelkite čiužinį kaip parodyta iliustracijoje.

Atsiminkite, kad dėl gana didelio čiužinio svorio, priklausomai nuo čiužinio dydžio, jį turi kelti:

2 žmonės, kai čiužinio plotis mažesnis nei 100 cm;

4 žmonės, kai čiužinio plotis didesnis nei 100 cm.

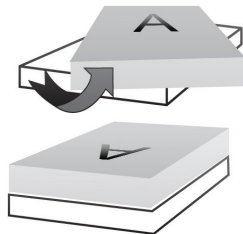
Čiužinį perneškite, laikydami už 4 kampų iš apačios.



2 pav.

Periodiškas „Technogel“ čiužinio apsukimas

Norint užtikrinti didesnę „Technogel“ čiužinio komfortą, pakanka jį periodiškai (kas 6 mėnesius) apsukti ant horizontalios plokštumos, sukant prieš laikrodžio rodyklę 180 laipsnių kampu ir išlyginti ant pagrindo. Atsiminkite: čiužinys sukurtas taip, kad naudotojas galėtų ilsėtis tik ant technogelio pusės, tad jis turi viršutinį bei apatinį paviršių, kurių negalima sukeisti vietomis. Užtikrinkite, kad sluoksnis iš technogelio medžiagos visada būtų čiužinio viršuje.



3 pav.

Kaip išmatuoti įdubimą

Mažai tikėtina, kad „Technogel“ čiužinys ženkliai įdubtų, tačiau tokiu atveju padėkite ant čiužinio tvirtą strypą (medinį arba metalinį) ir liniuote išmatuokite įdubimą.

Tvirtas strypas
Čiužinio sluoksnis



Life made comfortable™

Produced by:

Technogel Italia S.r.l.

via Bassanese Inferiore, 32
36050 Pozzoleone (VI)
Italia

T +39 0444 463811

F +39 0444 462837

info@technogelworld.com

www.technogelworld.com